

SỔ TAY HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG DỊCH VỤ CHUYỂN TIỀN QUỐC TẾ

Quy trình Đăng ký

Tạo tài khoản Seven Bank
Hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế

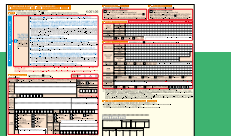
Trường hợp đăng ký đồng thời

Bước ①

Bỏ Giấy đăng ký và Giấy tờ tùy thân vào bao thư hồi âm, sau đó cho vào hòm thư.

A Giấy đăng ký

▶ Ví dụ về cách điền thông tin vui lòng xem Tr.4 -Tr.5



B Giấy tờ tùy thân

▶ Các giấy tờ cần thiết vui lòng xem Tr.2-Tr.3

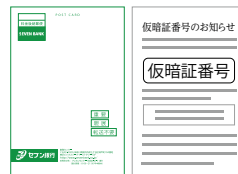


Bao thư hồi âm đính kèm

Bước ②

Ngân hàng sẽ gửi 3 thư **khác nhau** như sau đến địa chỉ đăng ký của khách hàng.

a Thư "Thông báo mã PIN tạm thời"



Sẽ cần đến thư này khi sử dụng máy ATM lần đầu tiên, do đó hãy giữ nó ở một nơi an toàn. (Xem Tr.6)

b Thẻ rút tiền mặt

Thẻ rút tiền mặt sẽ được gửi bằng phương thức gửi bảo đảm đơn giản (gửi trả lại nếu không tới tay người nhận).



c Thư "Thông báo hoàn thành đăng ký chuyển tiền quốc tế"



Bước ③

Sau khi **a** "Thư thông báo mã PIN tạm thời" và **b** "Thẻ rút tiền mặt" đã sẵn sàng, hãy sử dụng chúng để thiết lập mã PIN tại ATM của Seven Bank, v.v...

! Không thể rút tiền, chuyển tiền quốc tế và thực hiện các giao dịch khác nếu chưa hoàn thành thiết lập mã PIN.

Phương pháp thiết lập mã pin tại ATM có thể được xác nhận bằng ảnh động! (hỗ trợ 9 ngôn ngữ)



Phương pháp xem ảnh động

Có thể xem bằng cách tìm kiếm **SEVENBANKOfficial** trên **YouTube** hoặc truy cập từ **mã QR** bên dưới.

* Cần phải có ứng dụng chuyên dụng để đọc mã QR



▶ Trình tự sử dụng Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến

Vui lòng xem Tr. 10 đến Tr. 13

▶ Trình tự thêm người nhận chuyển tiền quốc tế

Vui lòng xem Tr. 14 và Tr. 15

Những lưu ý khi gửi thẻ rút tiền mặt qua đường bưu điện

Việc đăng ký tạo tài khoản của quý khách hàng sẽ bị hủy nếu thuộc trong các trường hợp sau:

- ▶ Trường hợp không thể gửi thẻ rút tiền mặt đến địa chỉ đã đăng ký do bưu phẩm không gửi đến được.
- ▶ Trường hợp sau khi gửi "Thông báo vắng nhà khi giao bưu phẩm" nhưng quý khách hàng vẫn chưa nhận được thẻ mặc dù đã hết thời hạn bảo quản tại bưu điện.

Thắc mắc / Trung tâm liên lạc khách hàng (Tiếng Việt)

0120-750-858 (miễn phí)

Thời gian tiếp nhận : 10:00 đến 20:00, Chủ Nhật~Thứ Sáu, Trừ ngày lễ, 31/12~3/1

[Trang chủ] <http://www.sevenbank.co.jp/>

Hướng dẫn hồ sơ cần nộp

Tạo tài khoản Seven Bank

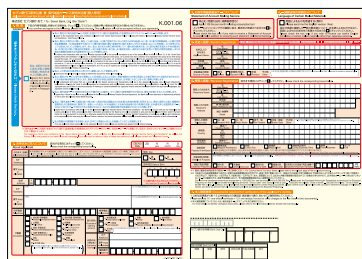
Hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế

Trường hợp đăng ký đồng thời

Bỏ ba loại giấy tờ — ①, ②, và ③ — vào bao thư hồi âm, sau đó cho vào hòm thư.

Hồ sơ cần nộp ① Giấy đăng ký

Giấy đăng ký tài khoản Seven Bank kèm Giấy đăng ký hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế (chỉ dành cho cá nhân)



Tham khảo ví dụ về cách điền thông tin (Tr.4-Tr.5) khi điền.

Hồ sơ cần nộp ② Giấy chứng nhận chính thức

Giấy chứng nhận chính thức phải có thông tin về họ tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh khớp với thông tin ghi trong Giấy đăng ký ①.

Khách hàng có quốc tịch nước ngoài

* Những người đã cư trú từ 6 tháng trở lên sau khi nhập cảnh

Khách hàng không có quốc tịch Nhật Bản bắt buộc phải gửi bản copy của một trong số các loại giấy chứng nhận sau.

Bản copy Thẻ cư trú



- Phải nộp cả mặt sau
- Phải còn hiệu lực tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận

hoặc

Bản copy Thẻ ngoại kiều



- Phải nộp cả mặt sau
- Phải còn hiệu lực tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận

Khách hàng có quốc tịch Nhật Bản

1 bản cho một trong các loại giấy tờ bên dưới

Bản copy

Bằng lái xe của bạn

- Nộp bản sao của cả mặt sau nếu có thay đổi về địa chỉ
- Phải còn hiệu lực tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận

Bản gốc

Giấy phép cư trú

- Chỉ chấp nhận bản sao chính thức Giấy phép cư trú
- Không chấp nhận bản sao chụp lại
- Phải còn trong thời hạn 3 tháng sau khi phát hành, tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận

Bản copy

Thẻ bảo hiểm y tế

- Tất cả các trang có ghi họ tên, địa chỉ hiện tại, ngày tháng năm sinh
- Bắt buộc ghi địa chỉ hiện tại
- Phải còn hiệu lực tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận

Bản gốc

Giấy chứng nhận đăng ký con dấu

- Phải còn trong thời hạn 3 tháng sau khi phát hành, tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận



Vui lòng bôi đen phần nguyên quán trong trường hợp địa chỉ và nguyên quán khác nhau ở hồ sơ có ghi cả địa chỉ và nguyên quán. Bản copy phải sử dụng khổ giấy A4 hoặc B5, copy đúng kích thước ban đầu của bản gốc và không làm mất phần trên hay các phần khác.

* Trên trang chủ, chúng tôi có hướng dẫn về việc áp dụng các giấy chứng nhận chính thức được chấp nhận ngoài các giấy tờ ở trên.

! Theo “Bộ luật về Phòng chống các hành vi chuyển tiền phi pháp” nhằm mục đích phòng chống “hỗ trợ tài chính cho khủng bố”, “rửa tiền” và “giao dịch đáng ngờ”, ngân hàng có nghĩa vụ phải kiểm tra nghiêm ngặt khách hàng đăng ký khi tiếp nhận đăng ký tạo tài khoản.

Hồ sơ cần nộp **③** Biên lai, hóa đơn các loại phí tiện ích 1 bản cho một trong các loại giấy tờ bên dưới

Các loại biên lai, hóa đơn phải có thông tin về họ tên khớp với thông tin ghi trong Giấy đăng ký **①**. Trường hợp không có biên lai, hóa đơn ghi tên của chính khách hàng đăng ký thì có thể sử dụng giấy tờ ghi tên người thân sống chung có cùng họ.

Liên hệ với Trung tâm liên lạc khách hàng ☎0120-750-858 nếu bạn không thể cung cấp bất kỳ giấy tờ nào sau đây.

Bản gốc

Hóa đơn điện thoại cố định, điện thoại di động

- ☐ Phải còn trong thời hạn 6 tháng sau khi phát hành, tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận



(Hình ảnh)

Bản gốc

Hóa đơn tiền nước

- ☐ Phải còn trong thời hạn 6 tháng sau khi phát hành, tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận



(Hình ảnh)

Bản gốc

Hóa đơn tiền điện

- ☐ Phải còn trong thời hạn 6 tháng sau khi phát hành, tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận



(Hình ảnh)

Bản gốc

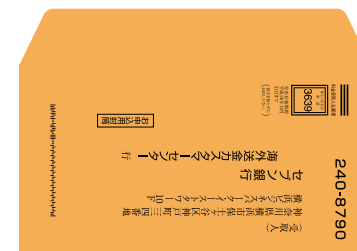
NHK

- ☐ Phải còn trong thời hạn 6 tháng sau khi phát hành, tại thời điểm ngân hàng tiếp nhận



(Hình ảnh)

Bỏ ba loại giấy tờ- **①, ②**
và **③** -vào bao thư hồi âm
sau đó gửi lại cho ngân hàng



* Ngân hàng sẽ không hoàn lại hồ sơ nhận được từ quý khách hàng. Mong quý khách hàng thông cảm.

* Nếu trong hồ sơ đăng ký có nội dung không rõ ràng, ngân hàng xin phép được gọi điện thoại đến quý khách hàng để xác nhận.

Ví dụ về cách điền thông tin vào Giấy đăng ký

Giấy đăng ký tài khoản Seven Bank kèm Giấy
đăng ký hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế

Cách thức điền thông tin vào

- Vui lòng đọc kỹ các quy định trong “Tập quy định về tài khoản Seven Bank” và quy định về chính sách bảo mật trước khi đăng ký. Các thông tin này được đăng tải trên trang chủ của ngân hàng. Ngoài ra, nếu quý khách hàng muốn nhận các thông tin trên qua đường bưu điện, vui lòng liên lạc với Trung tâm liên lạc khách hàng của ngân hàng.
- Vui lòng ghi rõ thông tin vào Giấy đăng ký bằng viết bi (màu đen).
- Xin lưu ý không điền sót thông tin các mục từ 1-6. **Đánh dấu** ☒ vào các mục cần kiểm tra.

Ngân hàng sẽ không tiếp nhận đăng ký và gửi trả lại Giấy đăng ký hoặc liên lạc với Quý khách nếu rơi vào một trong các trường hợp sau:

- Người đăng ký đã có tài khoản Seven Bank
- Không gửi kèm giấy tờ tùy thân (giấy chứng nhận chính thức, biên lai, hóa đơn)
- Không điền đầy đủ các mục trong Giấy đăng ký
- Không thể kiểm tra xác nhận do chính Quý khách đăng ký
- Không đáp ứng kịp thời yêu cầu, truy vấn từ ngân hàng
- Ngân hàng từ chối đăng ký do không thỏa mãn tiêu chuẩn thẩm tra theo quy định của ngân hàng

Mục đồng ý

- Vui lòng kiểm tra nội dung trong khung và, **đánh dấu** ☒.

Ngày đăng ký

- Vui lòng ghi ngày điền thông tin.

Họ tên của người đứng tên tài khoản

- Vui lòng điền giống thông tin ghi trong giấy tờ tùy thân gửi kèm.

Về địa chỉ

- Không thể đăng ký nếu địa chỉ không khớp với Giấy tờ tùy thân.
- Phải điền mã bưu điện.

Về số điện thoại

- Phải điền số điện thoại nhà riêng hoặc điện thoại di động.

Về nghề nghiệp

- Bắt buộc **đánh dấu** ☒ vào ô tương ứng với nghề nghiệp của bạn. Trong trường hợp chọn mục “Khác”, xin vui lòng điền nội dung cụ thể.

Về mục đích giao dịch

- Bắt buộc **đánh dấu** ☒ vào ô tương ứng với mục đích giao dịch. Trong trường hợp chọn mục “Khác”, xin vui lòng điền nội dung cụ thể.

セブン銀行口座申込書 兼 海外送金サービス契約申込書(個人専用)
Application for Seven Bank Account and Application for International Money Transfer Service Agreement (only for individuals)

株式会社 セブン銀行 あて / To : Seven Bank, Ltd. (the “Bank”)

K.001.06

1. 同意 下記の内容を確認し同意される場合は、チェック ☒ してください。同意が無い場合はお申込みの受付はできません。
Consent If you confirm and agree to the following, please check the box. This application will not be accepted without your agreement.

私は、右記の7点(6)に定める個人情報の取扱いを承諾します。
I agree to the 7 points indicated on the right (including the handling of personal information set forth in Paragraph 6).

- 私は、貴社の「海外送金サービス規定」を含む「セブン銀行口座規定集」の各規定およびプライバシーポリシーに同意します。
I agree to the respective terms and conditions included in the “Seven Bank Account Rules,” including the Bank’s “International Money Transfer Service Terms and Conditions,” and “Privacy Policy.”
- 私は、貴社との取引に際し、現在、(1)暴力団員、(2)暴力団員でなくなった時から5年を経過しない者、(3)暴力団準構成員、(4)暴力団関係企業構成員、(5)総会屋等その他「セブン銀行取引規定」第21条第2号に掲げる者のいずれにも該当しないことを表明し、かつ将来にわたっても該当しないことを確約します。また、私は、自らまたは第三者を利用して(1)暴力的な要求行為、(2)法的な責任を超えた不当な要求行為、(3)取引に関して脅迫的な言動をし、または暴力を用いる行為、(4)風説を流布し、偽計または威力を用いて貴社の信用を毀損し、または貴社の業務を妨害する行為等を行わないことを確約します。
In entering into transactions with your bank, I hereby represent that I do not currently correspond to any of the persons listed in Article 21, Item (2) of the “Seven Bank Banking Terms and Conditions,” including: (1) a member of any organized crime group, (2) a person who was a member of an organized crime group at any time during the past five years, (3) an associate member of any organized crime group, (4) a member of any company related to any organized crime group, and (5) any corporate extortionist (sokaiya). I also assure you that I will not correspond to the same in the future. In addition, I assure you that I will not take, or allow a third party to take, any act such as (1) an act of making violent demands, (2) an act of making unreasonable demands against the Bank beyond the Bank’s legal responsibility, (3) an act of using intimidation or violence in relation to transactions, and (4) an act of impairing the credibility of the Bank or interfering with your bank’s business by disseminating rumors, using fraudulent means or using force.
- 私は、この申込口座を他人に売ったり、譲渡しないことを確約します。
I assure you that I will not sell or assign to others the account for which I am applying.
- 私は、貴社のサービス・取引が原則として日本語によることのほか、便宜・補助のための言語により表示等がされる場合があるもの、かかる表示等は限定的であり、また、意味・内容が日本語と相違する場合は、日本語によることを十分に理解し同意します。
I fully understand and agree that, as a general rule, the Bank’s services and transactions shall be in the Japanese language, and, although statements, explanations, etc., may be made in other languages for convenience and supplementary purposes, such statements, explanations, etc., will not cover the full Japanese text, and if there is any inconsistency in meaning or content between the Japanese version and the translation thereof into such other languages, the Japanese version shall prevail.
- 私は、海外送金サービス契約の申込みに不備があった場合に、セブン銀行口座を開設するか否かは、貴社の任意とすることに同意します。
I agree that, if there is any flaw in my application for the International Money Transfer Service Agreement, the Bank shall have discretion in determining whether or not to open the relevant Seven Bank account.
- 私は、「海外送金サービス規定」第11条に従い、貴社が私の国籍および出生国・出生地を取得し利用すること、貴社に提供した個人情報等が提携先および受取拠点に提供され、受取人への支払いその他貴社による海外送金取引の処理の支援・法令遵守または提携先のサービス向上に付けたデータ分析のために利用されること、ならびに提供先側で相互提供されることに同意します。
I agree that in accordance with Article 11 of the “International Money Transfer Service Terms and Conditions,” the Bank will acquire and use my nationality and country and place of birth, personal and other information provided to the Bank by me will be provided to and/or the Alliance Partner and/or Payment Center for making payment to receivers or otherwise supporting the Bank’s processing of Money Transfer Transactions or complying with laws and ordinances, or for data analysis for improving the Alliance Partner’s service; and such information will be mutually provided among these recipients of such information.
- 私の国籍が外国国籍である場合、私は、日本に入国後6ヶ月以上が経過していることを確認します。
(For any applicant whose nationality is not Japanese) I confirm that at least six months have passed since I entered Japan.

※「海外送金サービス規定」を含む「セブン銀行口座規定集」の各規定およびプライバシーポリシーは、当社ホームページに掲載しているほか、当社テレホンセンターにご連絡いただければ、ご郵送いたします。
The respective terms and conditions of the “Seven Bank Account Rules,” which includes the “International Money Transfer Service Terms and Conditions” as well as the Privacy Policy are posted on our bank’s Internet homepage. If you also wish to receive a copy of these documents by mail, please contact our Telephone Center.

2. お申込みご本人について 該当する項目にはチェック ☒ してください。
About Applicant Please check the corresponding boxes below.

お名前(自署) Applicant Name (by hand)		性別 Sex
カナ Katakana	グエン ヴァン ナム	☒ 1. 男 Male ☐ 2. 女 Female
漢字 Kanji or Alphabet	NGUYEN VAN NAM	生年月日 Date of Birth
住所 Address	〒 zip 000-0000	19 7 0 5 0 7 年 月 日 ※18歳未満の方はお申込みできません。 You must be 18 years or older to apply.
カナ Katakana	トウキョウト チヨダク マルノウチ	マンションなど具体的な記入してください。 Please indicate the apartment name, etc.
漢字 Kanji or Alphabet	Tokyo-to chiyoda-ku marunouchi	seven mansion A000 マンションなど具体的な記入してください。 Please indicate the apartment name, etc.
自宅電話 Telephone	03-0000-0000	携帯電話 Cell phone 090-0000-0000
ご職業 Occupation	☒ 1. 会社員・団体職員 Company employee/Organization member ☐ 2. 会社役員・団体役員 Company officer/Organization officer ☐ 3. 公務員 Public officer ☐ 4. 自営業 Self-employed worker ☐ 5. 契約・派遣社員 Contract worker/Dispatched worker ☐ 6. パート・アルバイト Part-time worker ☐ 7. 主婦・家事手伝い Housewife/Domestic helper ☐ 8. 年金受給者 Pensioner ☐ 9. 学生 Student ☐ 10. 無職 Unemployed ☐ 11. その他 Other (※「その他」を選択した場合、日本語または英語でご記入ください。 If you have selected “Other,” please enter the information in Japanese or English.)	取引目的 Purpose of opening account ☐ 1. 生活費決済 Living expense settlement ☐ 2. 貯蓄 Savings ☐ 3. 給与受取 Salary receipt ☐ 4. ローン利用 Loan transaction ☒ 5. 海外送金利用 Overseas remittance (International Money Transfer) ☐ 9. その他 Other (※「その他」を選択した場合、日本語または英語でご記入ください。 If you have selected “Other,” please enter the information in Japanese or English.)
お勤め先(学校名) Company (School)	カナ Katakana カブシキガイシャ セブン 漢字 Kanji or Alphabet 株式会社 瀬文 電話番号 Telephone 0000-0000-0000	

K.001.06(14.04)

Đảm bảo rằng tất cả thông tin của Đơn đăng ký phải do chính người đứng tên tài khoản điện.

Hướng dẫn sử dụng ATM của Seven Bank / Thiết lập mã PIN (ATM)

Hướng dẫn sử dụng ATM của Seven Bank

Về nguyên tắc, khách hàng có thể sử dụng 24 giờ/365 ngày.

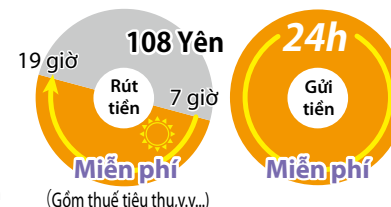
Có thể nhận gửi, rút, chuyển khoản tiền mặt bất cứ ngày nào, và bất cứ thời gian nào.



Quý khách hàng được miễn phí khi rút tiền mặt từ 7 giờ đến 19 giờ và khi gửi tiền mặt trong suốt 24 giờ trong ngày.

Các ngày thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ không cần phải trả phần phí dịch vụ.

* Khi chuyển khoản, khách hàng phải trả khoản phí dịch vụ chuyển khoản quy định riêng.



- Không thể sử dụng máy vào thời điểm bảo trì hệ thống.
- Không thể sử dụng máy ATM vào giờ đóng cửa của cửa hàng không kinh doanh 24/24 có đặt máy ATM, cho dù thời điểm đó máy ATM vẫn trong tình trạng có thể sử dụng.
- Số tiền được phép rút hoặc gửi trong 1 lần tối đa là 50 triệu.

● Không thể thực hiện những giao dịch sau:

- × Giao dịch bằng sổ tiết kiệm
- × Chuyển tiền mặt
- × Giao dịch tiền xu
- × Nhập một phần tiền (có yêu cầu trả lại tiền thối)
- × Đổi tiền

Thiết lập mã PIN (ATM)



Nếu là lần đầu tiên sử dụng dịch vụ ATM, xin vui lòng đổi mã PIN tạm thời thành mã PIN mới theo trình tự sau:

* Có thể sử dụng Internet banking để đổi (Xem Tr.10-Tr.11).

Vật dụng cần chuẩn bị sẵn

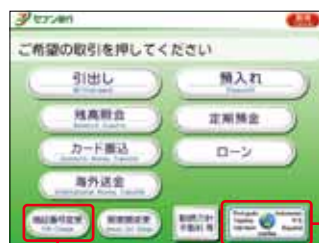
Vui lòng chuẩn bị sẵn thẻ rút tiền mặt và thư "Thông báo mã PIN tạm thời".



Thư "Thông báo mã PIN tạm thời"



Trình tự đăng ký bằng ATM



- 1** Đút thẻ rút tiền mặt vào máy và nhấn chọn "暗証番号変更" [PIN Change].



Đầu tiên, nhấn nút đa ngôn ngữ để hiển thị ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Nhật và Tiếng Anh.



- 2** Nhập mã PIN bằng các phím nằm bên phải màn hình.

Mã PIN tạm thời*

Nhập mã PIN mới (nhập hai lần)

* Vui lòng kiểm tra xác nhận lại trên thư "Thông báo mã PIN tạm thời".



Không được đăng ký mã pin bằng 4 số giống nhau ("0000", "9999", v.v...), ngày tháng năm sinh (4 số của ngày tháng dương lịch) và số điện thoại đăng ký.



- 3** Hoàn tất thao tác đổi mã PIN.
Quý khách hàng có thể sử dụng máy ATM với mã PIN mới đổi cho các lần kế tiếp.

* Vui lòng xem Tr.17 để tham khảo những lưu ý về mã PIN.

Phương pháp thiết lập mã pin tại ATM có thể được xác nhận bằng ảnh động! (hỗ trợ 9 ngôn ngữ)



Phương pháp xem ảnh động

Có thể xem bằng cách tìm kiếm SEVENBANKOfficial trên YouTube hoặc truy cập từ mã QR bên dưới.

* Cần phải có ứng dụng chuyên dụng để đọc mã QR



Màn hình có thể được thay đổi.

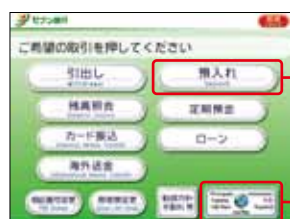
Trình tự sử dụng ATM Nhập tiền



Số dư tài khoản của bạn phải lớn hơn số tiền dự kiến và phí chuyển tiền để có thể tiến hành thực hiện việc chuyển tiền quốc tế.

Bước 1 Bắt đầu gửi tiền

Đút thẻ tiền mặt vào máy và nhấn chọn “預入れ” [Deposit].



1 Nhấn chọn “預入れ” [Deposit].



⚠️ Đầu tiên, nhấn nút đa ngôn ngữ để hiển thị ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Nhật và Tiếng Anh.



Bước 2 Bỏ tiền vào máy

Bỏ tiền vào cửa nhận tiền.



1 Bỏ tiền vào máy.



2 Vui lòng đợi đến khi màn hình hiển thị chuyển sang “Đang đếm số tiền”.

Bước 3 Xác nhận số tiền gửi

Sau khi kiểm tra xác nhận số tiền gửi, nếu không có vấn đề gì thì nhấn chọn “Xác nhận” [確認]. Nếu muốn gửi tiền thêm, tiếp tục bỏ tiền vào.



1 Nhấn chọn “Xác nhận” [確認].



Bước 4 Hoàn tất gửi tiền

Nếu muốn lấy Phiếu chi tiết giao dịch, chọn “Cần” [必要], nếu không muốn lấy thì chọn “Không cần” [不要], sau đó nhận lại thẻ rút tiền mặt và Phiếu chi tiết giao dịch (trường hợp chọn “Cần” [必要]).



1 Nhấn chọn một trong hai trường hợp sau:

Trường hợp muốn lấy Phiếu chi tiết giao dịch



Trường hợp không muốn lấy Phiếu chi tiết giao dịch



2 Nhận lại thẻ rút tiền và Phiếu chi tiết giao dịch (trường hợp chọn “Cần” [必要]).



Màn hình có thể được thay đổi.

Trình tự sử dụng ATM

Chuyển tiền quốc tế



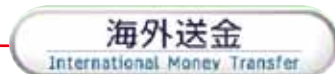
Không thể sử dụng nếu chưa thiết lập mã PIN (xem Tr.6).

Bước 1 Bắt đầu chuyển tiền quốc tế

Đút thẻ rút tiền mặt vào máy và nhấn chọn “海外送金” [International Money Transfer].



- 1 Nhấn chọn “海外送金” [International Money Transfer].



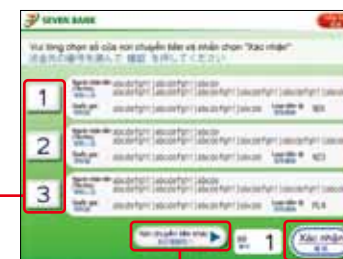
- ⚠️ Đầu tiên, nhấn nút đa ngôn ngữ để hiển thị ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Nhật và Tiếng Anh.



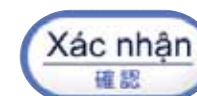
Bước 3 Chọn nơi chuyển tiền đến

Khi thực hiện chuyển tiền vui lòng chọn nơi chuyển tiền đến từ “Danh sách nơi chuyển tiền đến” đã đăng ký trước đó.

- 1 Nhấn chọn số tài khoản nơi chuyển tiền đến.



- 2 Nhấn chọn “Xác nhận” [確認].



*Nhấn vào đây để hiển thị nơi chuyển tiền đến thứ 4 trở đi.

Bước 4 Chọn mục đích chuyển tiền

Chọn mục đích chuyển tiền khi thực hiện chuyển tiền.



- 1 Nhấn chọn mục đích chuyển tiền khi thực hiện chuyển tiền.

Kiểu hồi	Học phí
郷里送金	学費
Chi phí y tế	Chi phí sinh hoạt cư trú
医療費	現地滞在費用
Chi phí du lịch	Quà tặng
旅費	ギフト

* Trường hợp chọn mục đích chuyển tiền khác với đăng ký trước đó, có thể Ngân hàng sẽ xin xác nhận nội dung giao dịch.

Bước 2 Nhập mã PIN và số tiền cần chuyển

Nhập số tiền cần chuyển (Yên Nhật) bằng các phím nằm bên phải màn hình.



- 1 Nhập mã PIN bằng các phím số.
- 2 Sau khi nhập số tiền cần chuyển (Yên Nhật) bằng các phím số, nhấn nút 円 (tiền Yên).

⚠️ Không bao gồm phí chuyển tiền.

- 3 Sau khi kiểm tra xác nhận số tiền cần chuyển, nhấn chọn “Xác nhận” [確認].

Màn hình có thể được thay đổi.

Bước 5 Thực hiện yêu cầu chuyển tiền

Chuyển tiền sau khi đã kiểm tra xác nhận thông tin chuyển tiền.



- 1 Khi nhấn chọn "Xác nhận" [確認], tiền sẽ được gửi đi.



Bước 6 Hoàn tất nhận lệnh chuyển tiền

Sau khi hoàn tất nhận lệnh chuyển tiền, quý khách hàng vui lòng nhận Phiếu chi tiết giao dịch.

ご利用明細票	
取引内容	海外送金 IC
MTCN	287-646-1730
受取人名	First Isa bin Salman bin Hamad
Receiver	Last Al Khalifah
送金国	the Turkish Republic
明 Country	
送金金額	3,296.70 USD
送金レート	0.1098900 USD
送金手数料	300.000 円
送金手数料	5,000 円
送金手数料	105 円
送金手数料	305.105 円
送金手数料	10.000 円
取引日時	2014-04-01 10:00
取引場所	0034 0100
取引コード	0034-00100-1-***3456*
取引コード	1100001-000101
取引コード	0000
Thank you for choosing Seven Bank, Ltd.	
<Test Question>	Channel Code
<Answer>	00091953

- 1 Vui lòng kiểm tra xác nhận lại thông tin chuyển tiền bao gồm mã số chuyển tiền (MTCN), câu hỏi kiểm tra và câu trả lời được thể hiện trên Phiếu chi tiết giao dịch.

⚠️ Câu hỏi kiểm tra và câu trả lời chỉ được thể hiện khi thông tin đó cần thiết cho việc nhận tiền.

⚠️ Hãy lưu giữ Phiếu chi tiết giao dịch cẩn thận vì khách hàng có thể cần đến nó để đăng ký hoàn thuế thu nhập.

⚠️ Khách hàng phải trả khoản phí quy định riêng để được cấp lại Phiếu chi tiết giao dịch.

Bước 7 Liên hệ với người nhận tiền

Các nội dung chuyển tiền gồm mã số chuyển tiền (MTCN), câu hỏi kiểm tra và câu trả lời sẽ là những thông tin cần dùng cho việc nhận tiền, do đó xin vui lòng liên hệ với người nhận tiền sau khi hoàn tất nhận lệnh chuyển tiền.

- ⚠️ Quý khách hãy lưu giữ kỹ các thông tin chuyển tiền gồm mã số chuyển tiền (MTCN), câu hỏi kiểm tra và câu trả lời.
- ⚠️ Khách hàng vui lòng không cung cấp nội dung chuyển tiền cho bất kỳ ai ngoài người nhận tiền.
- ⚠️ Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm về thiệt hại phát sinh do có bên thứ ba không phải là khách hàng hay người nhận tiền gây ra khi sử dụng thông tin này.

- ⚠️ Quý khách hàng có thể nhận tiền tại các trung tâm thanh toán như đại lý liên kết của các ngân hàng liên kết (công ty thuộc tập đoàn Western Union).
- ⚠️ Về nguyên tắc, phải nhận tiền mặt theo loại tiền tệ mà quý khách hàng đã chỉ định tại trung tâm thanh toán của quốc gia nhận tiền do quý khách hàng chỉ định (hoặc tỉnh / bang quy định).
- ⚠️ Có thể nhận tiền chuyển trong thời gian làm việc của các trung tâm thanh toán.
- ⚠️ Tiền chuyển đi mà Ngân hàng đã tiếp nhận sẽ chỉ được thanh toán trong phạm vi hạn chế theo hạn chế giao dịch quy định của Western Union và Trung tâm thanh toán. **Theo đó, ngay cả khi ngân hàng đã tiếp nhận yêu cầu chuyển tiền thì vẫn có thể có trường hợp người nhận tiền không nhận được tại một số hay tất cả Trung tâm thanh toán tại quốc gia nhận tiền.** Các hạn chế này bao gồm các hạn chế về số tiền thanh toán và tần suất thanh toán, các hạn chế về loại tiền tệ và lượng tiền tệ được nắm giữ để thanh toán, các yêu cầu phụ đối với người nhận tiền như độ tuổi (việc nhận tiền có thể bị giới hạn nếu người nhận tiền dưới độ tuổi quy định, v.v...), địa chỉ, nơi cư trú, ngoài ra còn có các hạn chế theo pháp lệnh của quốc gia nhận tiền, v.v...
- ⚠️ Tùy theo mỗi quốc gia nhận tiền cũng có thể xảy ra các trường hợp như: (1) Việc chuyển đổi từ đồng Yên Nhật sang loại ngoại tệ theo yêu cầu của khách hàng được thực hiện theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định tại thời điểm thanh toán cho người nhận tiền hoặc thời điểm khác, (2) Các khoản phí và tiền thuế sẽ được chi trả khi thanh toán tiền chuyển đi, hay (3) "Tỷ giá hối đoái" và "Số tiền nhận" hiển thị trên màn hình giao dịch khác với thực tế vì các lý do như tiền tệ nhận được chuyển đổi sang loại tiền tệ khác do Ngân hàng quy định theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định tại thời điểm thanh toán hoặc thời điểm khác.
- ⚠️ Để nhận tiền, ngoài việc xuất trình nội dung chuyển tiền, còn cần phải thực hiện các thủ tục khác như xuất trình, cung cấp thông tin, giấy tờ của Trung tâm thanh toán, v.v...
- ⚠️ Về những thông tin trên, khi sử dụng dịch vụ này, xin vui lòng xác nhận trước bằng cách liên hệ với Trung tâm liên lạc khách hàng Western Union (0034-800-400-733).

Màn hình có thể thay đổi.

Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến

(Nếu quý khách đăng ký từ máy tính cá nhân)

Đăng ký sử dụng dịch vụ

Bước 1 Bắt đầu “Đăng ký sử dụng dịch vụ”

Truy cập vào trang chủ ngân hàng, nhấn nút “Đăng ký sử dụng dịch vụ”.



1 Nhấn nút “Đăng ký sử dụng dịch vụ”.



Trang chủ Seven Bank
<http://www.sevenbank.co.jp/>

Bước 2 Đăng nhập lần đầu / Đăng ký sử dụng dịch vụ

Nhập số chi nhánh, số tài khoản và ID khách hàng để xác thực.



1 Hãy nhập thông tin đăng ký sau đây (nhập toàn bộ bằng ký tự 1 byte).

Số chi nhánh và số tài khoản

Hãy nhập số chi nhánh (bao gồm 3 số ký tự 1 byte) và số tài khoản (bao gồm 7 số ký tự 1 byte) đã được ghi trên mặt trước thẻ rút tiền mặt.

ID khách hàng

Hãy nhập “ID khách hàng” (bao gồm 7 số ký tự 1 byte) đã được ghi trên mặt sau thẻ rút tiền mặt.

Số điện thoại

Hãy nhập số điện thoại nhà riêng hoặc số điện thoại di động đã sử dụng khi đăng ký.

Xác thực hình ảnh

Vì lý do bảo mật, hãy đọc và nhập chính xác các ký tự hiển thị trong hình.

2 Sau khi hoàn thành việc nhập, hãy nhấn nút “Đến đăng ký sử dụng dịch vụ”.

ご利用開始登録へ

Bước 3 Thiết lập ID đăng nhập, mật khẩu và các mục khác

Thiết lập ID đăng nhập, mật khẩu và các mục khác.



1 Hãy nhập thông tin đăng ký sau đây (nhập toàn bộ bằng ký tự 1 byte).

ID đăng nhập

Bắt buộc nhập 6 đến 32 ký tự có chứa cả ký tự chữ (không thể thiết lập khi tất cả đều là ký tự số). Có thể kiểm tra xác nhận ID đăng nhập chưa sử dụng bằng cách nhấn chọn “Kiểm tra xác nhận trùng ID đăng nhập” bên dưới.

*Tránh sử dụng cụm dãy số và ký tự mà người khác dễ dàng đoán được.

Mật khẩu đăng nhập

Bắt buộc nhập 6 đến 32 ký tự có chứa cả ký tự chữ (không thể thiết lập khi tất cả đều là ký tự số). Có thể kiểm tra xác nhận ID đăng nhập chưa sử dụng bằng cách nhấn chọn “Kiểm tra xác nhận trùng ID đăng nhập” bên dưới.

*Tránh sử dụng cụm dãy số và ký tự mà người khác dễ dàng đoán được.

Mã PIN tạm thời

Hãy nhập mã PIN tạm thời (bao gồm 4 số ký tự 1 byte) theo hướng dẫn trong thư “Thông báo mã PIN tạm thời”.



Mã PIN

Nhập 4 số ký tự 1 byte của mã PIN thẻ rút tiền mặt mới vừa đổi.

! Không được đăng ký mã PIN bằng 4 số giống nhau, (“0000”, “9999”, v.v...), ngày tháng năm sinh (4 ký tự ngày tháng dương lịch) và số điện thoại đăng ký.

Ngày tháng năm sinh

Hãy nhập ngày tháng năm sinh đã sử dụng khi đăng ký.

Số xác nhận

Hãy nhập các số tương ứng in trên mặt sau của thẻ rút tiền mặt.

Màn hình có thể được thay đổi.

Bước 4 Xác nhận địa chỉ thư điện tử

Hãy nhận thư điện tử dùng để kiểm tra xác nhận.

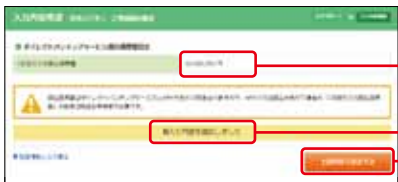


- 1 Hãy nhập địa chỉ thư điện tử của bạn.
- 2 Chọn có nhận thư điện tử ở định dạng HTML không.
- 3 Nhấn vào “Gửi thư điện tử dùng để kiểm tra xác nhận”.

[確認メールを送信する](#)

Bước 5 Thiết lập hạn mức chuyển khoản

Thiết lập hạn mức chuyển khoản 1 ngày. Số tiền có thể thiết lập từ 0 nghìn Yên đến 10 triệu Yên (đơn vị 10 nghìn Yên).

- 1 Nhập hạn mức chuyển khoản.
- 2 Nhấn vào nút “Đến kiểm tra xác nhận nội dung nhập vào”.
- 3 Kiểm tra xác nhận nội dung nhập vào.
- 4 Nếu thiết lập chính xác, đánh dấu vào ô tùy chọn “Tôi đã kiểm tra xác nhận nội dung nhập vào”.
- 5 Nhấp vào “Thiết lập theo nội dung ở trên”.

[入力内容確認へ](#)

[上記内容で設定する](#)

Trình tự đăng nhập kể từ lần đăng nhập kế tiếp (Nếu quý khách đăng nhập từ máy tính cá nhân)





- 1 Truy cập vào trang chủ ngân hàng, nhấn nút “Đăng nhập”.

Trang chủ Seven Bank
<http://www.sevenbank.co.jp/>

- 2 Nhập ID đăng nhập và mật mã đăng nhập đã thiết lập tại Bước 3 (Tr.10), nhấn “Đăng nhập”.

- 3 Hiển thị màn hình chính Internet banking của riêng khách hàng.

Màn hình có thể thay đổi.

Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến

(Nếu quý khách đăng ký từ máy tính cá nhân)

Dịch vụ chuyển tiền quốc tế

Bước 1 Đăng nhập vào Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến



Quý khách sử dụng lần đầu vui lòng đăng ký sử dụng dịch vụ (Tr.10-Tr.11).

Truy cập vào trang chủ ngân hàng, nhấn nút “Đăng nhập”. Tiếp theo nhập ID khách hàng và mật mã đăng nhập để đăng nhập vào hệ thống.



1 Nhấn nút “Đăng nhập”.



Trang chủ Seven Bank

<http://www.sevenbank.co.jp/>

Bước 2 Bắt đầu thủ tục chuyển tiền

Chọn “Chuyển tiền quốc tế” trong danh sách ở màn hình chính, bắt đầu tiến hành thủ tục.



1 Nhấn chọn “Chuyển tiền quốc tế”.



Bước 3 Chọn nơi chuyển tiền đến

Khi thực hiện chuyển tiền, chọn nơi chuyển tiền đến từ “Người nhận tiền” đã đăng ký trước đó.



1 Chọn nơi chuyển tiền đến, nhấn chọn “Chuyển tiền”.



Bước 4 Kiểm tra xác nhận các mục lưu ý

Kiểm tra xác nhận các mục lưu ý khi chuyển tiền quốc tế.



1 Nhấn chọn “Đồng ý với nội dung trên” sau khi đã kiểm tra xác nhận các mục đồng ý.

2 Nhấn vào “Nhập nội dung chuyển tiền”.



Màn hình có thể được thay đổi.

Bước 5 Nhập nội dung chuyển tiền

Chọn mục đích chuyển tiền khi thực hiện chuyển tiền, sau đó nhập số tiền muốn chuyển (Yên Nhật).



- 1 Chọn mục đích chuyển tiền khi thực hiện chuyển tiền.
* Trường hợp chọn mục đích chuyển tiền khác với đăng ký trước đó, có thể Ngân hàng sẽ xin xác nhận nội dung giao dịch.
- 2 Nhập số tiền muốn chuyển (Yên Nhật)
⚠ Không bao gồm phí chuyển tiền.
- 3 Nhấn vào nút “Đến xác nhận nội dung chuyển tiền”.

入金内容確認へ

Bước 6 Kiểm tra xác nhận nội dung chuyển tiền

Nhập “Số xác nhận” nằm ở mặt sau thẻ rút tiền mặt sau khi kiểm tra xác nhận nội dung chuyển tiền và các mục đồng ý.



- 1 Kiểm tra xác nhận nội dung chuyển tiền.
- 2 Nhập số xác nhận ở mặt sau thẻ rút tiền.
- 3 Nhấn chọn “Chuyển tiền theo nội dung ghi trên”.

上記内容で送金する

Bước 7 Hoàn tất nhận lệnh chuyển tiền

Vui lòng kiểm tra xác nhận lại nội dung chuyển tiền bao gồm mã số chuyển tiền (MTCN), câu hỏi kiểm tra và câu trả lời.



⚠ Câu hỏi kiểm tra và câu trả lời chỉ được thể hiện khi thông tin đó cần thiết cho việc nhận tiền.

- 1 Vui lòng kiểm tra xác nhận lại mã số chuyển tiền (MTCN), v.v...

送金依頼番号(MTCN) 721-535-9119

Bước 8 Liên hệ với người nhận tiền

Các nội dung chuyển tiền gồm mã số chuyển tiền (MTCN), câu hỏi kiểm tra và câu trả lời sẽ là những thông tin cần dùng cho việc nhận tiền, do đó xin vui lòng liên hệ với người nhận tiền sau khi hoàn tất nhận lệnh chuyển tiền.

⚠

- Quý khách hãy lưu giữ kỹ các thông tin chuyển tiền gồm mã số chuyển tiền (MTCN), câu hỏi kiểm tra và câu trả lời.
- Khách hàng vui lòng không cung cấp nội dung chuyển tiền cho bất kỳ ai ngoài người nhận tiền.
- Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm về thiệt hại phát sinh do có bên thứ ba không phải là khách hàng hay người nhận tiền gây ra khi sử dụng thông tin này.

- Quý khách hàng có thể nhận tiền tại các trung tâm thanh toán như đại lý liên kết của các ngân hàng liên kết (công ty thuộc tập đoàn Western Union).
- Về nguyên tắc, phải nhận tiền mặt theo loại tiền tệ mà quý khách hàng đã chỉ định tại trung tâm thanh toán của quốc gia nhận tiền do quý khách hàng chỉ định (hoặc tỉnh/bang quy định).
- Có thể nhận tiền chuyển trong thời gian làm việc của các trung tâm thanh toán.
- Tiền chuyển đi mà Ngân hàng đã tiếp nhận sẽ chỉ được thanh toán trong phạm vi hạn chế theo hạn chế giao dịch quy định của Western Union và Trung tâm thanh toán. Theo đó, ngay cả khi ngân hàng đã tiếp nhận yêu cầu chuyển tiền thì vẫn có thể có trường hợp người nhận tiền không nhận được tại một số hay tất cả Trung tâm thanh toán tại quốc gia nhận tiền. Các hạn chế này bao gồm các hạn chế về số tiền thanh toán và tần suất thanh toán, các hạn chế về loại tiền tệ và lượng tiền tệ được nắm giữ để thanh toán, các yêu cầu phụ đối với người nhận tiền như độ tuổi (việc nhận tiền có thể bị giới hạn nếu người nhận tiền dưới độ tuổi quy định, v.v...), địa chỉ, nơi cư trú, ngoài ra còn có các hạn chế theo pháp lệnh của quốc gia nhận tiền, v.v...
- Tùy theo mỗi quốc gia nhận tiền cũng có thể xảy ra các trường hợp như: (1) Việc chuyển đổi từ đồng Yên Nhật sang loại ngoại tệ theo yêu cầu của khách hàng được thực hiện theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định tại thời điểm thanh toán cho người nhận tiền hoặc thời điểm khác, (2) Các khoản phí và tiền thuế sẽ được chi trả khi thanh toán tiền chuyển đi, hay (3) “Tỷ giá hối đoái” và “Số tiền nhận” hiển thị trên màn hình giao dịch khác với thực tế vì các lý do như tiền tệ nhận được chuyển đổi sang loại tiền tệ khác do Ngân hàng quy định theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định tại thời điểm thanh toán hoặc thời điểm khác.
- Để nhận tiền, ngoài việc xuất trình nội dung chuyển tiền, còn cần phải thực hiện các thủ tục khác như xuất trình, cung cấp thông tin, giấy tờ của Trung tâm thanh toán, v.v...
- Về những thông tin trên, khi sử dụng dịch vụ này, xin vui lòng xác nhận trước bằng cách liên hệ với Trung tâm liên lạc khách hàng Western Union (0034-800-400-733).

Màn hình có thể được thay đổi.

Thêm người nhận chuyển tiền quốc tế

Có thể thêm người nhận chuyển tiền quốc tế theo một trong các phương pháp sau:

A Đăng ký qua Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến

2~3 ngày làm việc*

Ngân hàng có thể trực tiếp hoàn thành việc tiếp nhận đăng ký thêm người nhận chuyển tiền quốc tế thông qua Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến. Quý khách có thể đăng ký 24 giờ/365 ngày.

* Có thể sẽ mất thời gian hơn bình thường nếu đăng ký vào ngày nghỉ của chúng tôi, v.v...

B Đăng ký qua điện thoại (làm thủ tục trên giấy)

Khoảng từ 2 đến 3 tuần

Khách hàng gọi điện đến Trung tâm liên lạc khách hàng và được gửi một Giấy đăng ký thêm người nhận chuyển tiền quốc tế. Điền vào các mục quy định trong Giấy đăng ký do ngân hàng gửi đến qua đường bưu điện, gửi kèm theo các giấy tờ cần thiết trong phong bì và gửi lại cho chúng tôi.

Trung tâm liên lạc khách hàng (Tiếng Việt)

0120-750-858 (miễn phí)

Thời gian tiếp nhận ▶ 10:00 đến 20:00 [Chủ Nhật~Thứ Sáu],
Trừ ngày lễ, 31/12~3/1

A Đăng ký qua Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến (Nếu quý khách sử dụng từ máy tính cá nhân)

Bước 1 Bắt đầu thêm Người nhận chuyển tiền quốc tế

Chọn “Chuyển tiền quốc tế” trong danh sách ở trang chính của Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến, chọn “Đăng ký Người nhận tiền”.

A screenshot of the online banking interface. At the top, there's a green header with '海外送金' (Overseas Remittance). Below it, there's a table with columns for '国名' (Country), '通貨' (Currency), and '登録' (Register). The table lists 'United States' and 'USD'. A red box highlights the '登録' button in the table.

- 1 Nhấn vào “Đăng ký Người nhận tiền”.
- 2 Nếu Quý khách đồng ý với các mục đồng ý khi thêm người nhận tiền trong dịch vụ chuyển tiền quốc tế, vui lòng nhấn nút “Đến nhập thông tin người nhận tiền”.

Bước 2 Nhập thông tin người nhận tiền, v.v...

Nhập thông tin người nhận tiền được thêm vào. Sử dụng chữ La Tinh khi nhập, trừ trường hợp có quy định riêng.

A screenshot of the online banking interface showing a form to enter recipient information. The form has fields for '氏名' (Name), '住所' (Address), and 'Eメール' (Email). Red boxes highlight the '氏名' and '住所' fields.

- 1 Nhập tên của người nhận tiền.
- 2 Nhập địa chỉ của người nhận tiền.

Màn hình có thể được thay đổi.

The screenshot shows a multi-step form for adding a new international money transfer recipient. Red boxes and lines connect specific fields to numbered instructions 3 through 8.

3 Chọn quan hệ của bạn với người nhận tiền.

4 Chọn quốc gia nhận tiền (quốc gia, bang, thành phố). Xin lưu ý thông tin này khác với thông tin quốc gia cư trú, bang, thành phố trong địa chỉ của người nhận tiền.

* Xin vui lòng chọn một tên "bang" và "thành phố" khi quốc gia nhận tiền là Hoa Kỳ và Mexico.

5 Chọn tiền tệ nhận.

6 Chọn mục đích chuyển tiền. Có thể chọn nhiều mục đích chuyển tiền.

* Có thể Seven Bank sẽ kiểm tra xác nhận nội dung giao dịch nếu khách hàng chọn mục đích chuyển tiền khác với mục đích ở trên khi yêu cầu thực hiện giao dịch chuyển tiền quốc tế.

7 Nhập chi tiết mục đích chuyển tiền.

* Trường hợp chọn nhiều mục đích chuyển tiền, vui lòng nhập chi tiết cho tất cả các mục đích đã lựa chọn.

8 Chọn tần suất (dự định) chuyển tiền.

* Trường hợp chọn nhiều mục đích chuyển tiền, vui lòng chọn tần suất chuyển tiền cho tất cả các mục đích đã lựa chọn.

This part of the form shows the frequency and amount of transfers. Red boxes and lines connect these fields to instructions 9 and 10.

9 Nhập số tiền chuyển (dự định) mỗi lần. Hạn mức chuyển tiền mỗi lần là 1 triệu Yên, hạn mức mỗi năm là 3 triệu Yên.

* Trường hợp chọn nhiều mục đích chuyển tiền, vui lòng chọn tần suất chuyển tiền cho tất cả các mục đích đã lựa chọn.

10 Sau khi nhập xong thì nhấn nút "Đến kiểm tra xác nhận nội dung nhập vào".

Bước 3 Hoàn tất nhận lệnh thêm người nhận tiền

The screen shows a confirmation message and a button to proceed. A red box highlights the button, which is linked to instruction 1.

1 Sau khi kiểm tra xác nhận nội dung, quý khách hàng nhập số xác nhận được in ở mặt sau của thẻ rút tiền mặt và nhấn nút "Đăng ký theo nội dung trên".

2 Nhớ ghi lại mã số tiếp nhận vì quý khách hàng sẽ cần đến mã số này khi cần liên hệ với ngân hàng để giải đáp thắc mắc.

受付番号 14011600008

Bước 4 Hoàn tất thêm người nhận tiền

Seven Bank sẽ gửi thư "Thông báo hoàn thành đăng ký chuyển tiền quốc tế" đến địa chỉ đăng ký của khách hàng.

Màn hình có thể được thay đổi.

Các thắc mắc liên quan đến Dịch vụ chuyển tiền quốc tế

Hãy liên hệ với chúng tôi theo những số điện thoại sau cho bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến Dịch vụ chuyển tiền quốc tế.

■ Trung tâm khách hàng chuyển tiền quốc tế (miễn phí)

Ngôn ngữ	Số điện thoại (miễn phí)	Ngày tiếp nhận (Trừ ngày lễ, 31/12~3/1)	Thời gian tiếp nhận
Tiếng Anh	0120-033-253	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Trung	0120-677-873	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Tagalog	0120-677-874	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Bồ Đào Nha	0120-677-871	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Tây Ban Nha	0120-677-872	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Thái	0120-720-367	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Việt	0120-750-858	Chủ Nhật~ Thứ Sáu	10:00 đến 20:00
Tiếng Indonesia	0120-827-808	Thứ Hai~ Thứ Năm	10:00 đến 20:00

■ Trung tâm liên lạc khách hàng (Tiếng Nhật)

Tiếng Nhật	0120-77-1179 hoặc 03-5610-7730 (tổn phí)	hàng ngày	8:00 đến 21:00
------------	--	-----------	----------------

Quy trình phương pháp thao tác máy ATM (đổi mã pin~ nạp tiền~chuyển tiền quốc tế) có thể được xác nhận bằng ảnh động! (hỗ trợ 9 ngôn ngữ)

Phương pháp xem ảnh động

Có thể xem bằng cách tìm kiếm **SEVENBANKofficial** trên **YouTube** hoặc truy cập từ **mã QR** bên dưới.

* Cần phải có ứng dụng để đọc mã QR chuyên dụng



Tỷ giá hối đoái trong ngày có thể được xác nhận từ trang chủ chuyển tiền quốc tế của Seven Bank!

URL ▶ <http://www.sevenbank.co.jp/soukin/vi/>

* Theo nguyên tắc, tỷ giá hối đoái được thay đổi 3 lần 1 ngày (tại thời điểm ngày 11 tháng 4 năm 2012), vì vậy tỷ giá áp dụng khi giao dịch chuyển tiền trên thực tế có thể khác với tỷ giá tại thời điểm khách hàng xác nhận.

Hướng dẫn về phí dịch vụ (tại thời điểm ngày 1 tháng 10 năm 2014)

Phí dịch vụ sử dụng ATM của Seven Bank

(gồm thuế tiêu thụ)

	0:00	7:00	19:00	24:00
Rút tiền (bao gồm cả rút tiền bằng cách chuyển khoản)	108 Yên	Miễn phí	108 Yên	
Gửi tiền		Miễn phí		
Truy vấn số dư tài khoản		Miễn phí		

* Cẩn trả phí dịch vụ chuyển khoản riêng khi quý khách chuyển khoản.

* Cẩn trả phí dịch vụ chuyển tiền riêng khi quý khách chuyển tiền bằng dịch vụ chuyển tiền quốc tế.

Phí dịch vụ chuyển tiền (Dịch vụ chuyển tiền quốc tế)

Số tiền được chuyển	Lệ phí chuyển tiền
1 Yên - 10.000 Yên	990 Yên
10.001 Yên - 50.000 Yên	1.500 Yên
50.001 Yên - 100.000 Yên	2.000 Yên
100.001 Yên - 250.000 Yên	3.000 Yên
250.001 Yên - 500.000 Yên	5.000 Yên
500.001 Yên - 1.000.000 Yên	6.500 Yên

* Sẽ mất phí sử dụng ATM riêng tùy theo thời gian sử dụng khi quý khách chuyển tiền bằng ATM của Seven Bank.

* Tỷ giá hối đoái do ngân hàng quy định được áp dụng để quy đổi tiền tệ trong dịch vụ chuyển tiền quốc tế có bao gồm cả phần lợi nhuận do ngân hàng quy định.

Phí dịch vụ chuyển khoản (Chuyển khoản bằng ATM của Seven Bank, dịch vụ Direct banking) (gồm thuế tiêu thụ)

Đến Seven Bank	54 Yên	Đến ngân hàng khác	216 Yên
----------------	--------	--------------------	---------

* Sẽ mất phí sử dụng ATM (rút tiền) riêng tùy theo thời gian sử dụng khi quý khách chuyển khoản bằng ATM của Seven Bank.

* Phí hủy giao dịch là 648 Yên (gồm thuế tiêu thụ).

Các loại phí dịch vụ khác

(gồm thuế tiêu thụ)

Phí dịch vụ phát hành thẻ rút tiền mặt	Phát hành lại Thẻ của chủ tài khoản	1.080 Yên
	Phát hành, phát hành lại Thẻ của người đại diện	1.080 Yên
	Thay đổi thiết kế Thẻ rút tiền mặt	1.080 Yên
Phí dịch vụ cho Phiếu chi tiết giao dịch	Gửi qua đường bưu điện*	108 Yên/tháng
	Phát hành lại - phát hành tạm thời	216 Yên cho một tháng
Phí phát hành Giấy xác nhận số dư tài khoản	Phát hành định kỳ	324 Yên cho mỗi cái
	Phát hành riêng	540 Yên cho mỗi cái
	Phát hành theo mẫu riêng	2.160 Yên cho mỗi cái
Phí phát hành Phiếu chi tiết giao dịch Chuyển tiền quốc tế		540 Yên cho một năm

* Nếu quý khách đăng ký "Dịch vụ gửi Phiếu chi tiết giao dịch qua đường bưu điện", ngân hàng sẽ trừ phí dịch vụ gửi Phiếu chi tiết giao dịch qua đường bưu điện từ tài khoản vào ngày 2 mỗi tháng. Trường hợp không trừ được phí dịch vụ, ngân hàng sẽ không gửi qua đường bưu điện Phiếu chi tiết giao dịch dự định gửi vào tháng đó.

Để sử dụng an toàn hơn

Hướng dẫn chi tiết hơn có trong mục “Thông tin ngân hàng”, “Bảo mật” trên trang chủ.

Quý khách hàng vui lòng thay đổi mã PIN thẻ rút tiền mặt và mật mã đăng nhập theo định kỳ.

Có thể thay đổi mã PIN thẻ rút tiền mặt và mật mã đăng nhập theo phương pháp sau đây. Vui lòng thay đổi theo định kỳ để phòng những giao dịch bất hợp pháp.

Thay đổi mã PIN thẻ rút tiền mặt

▶ ATM của Seven Bank và Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến

Thay đổi mật mã đăng nhập

▶ Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến



- Mã PIN không được đăng ký bằng mã PIN đang sử dụng, 4 số giống nhau (vd: “0000”, “9999”, v.v...), ngày tháng năm sinh (4 số ngày tháng, năm dương lịch) và số điện thoại đăng ký.
- Mật mã đăng nhập không được thiết lập bằng cụm dãy số mà người khác dễ dàng đoán được như ngày tháng năm sinh, số điện thoại đăng ký, v.v...
- Vui lòng tránh sử dụng mật mã mà người khác dễ dàng đoán được như tên, số giống nhau, bằng số xe, v.v...
- Ngân hàng không tiếp nhận các truy vấn về thông tin mã PIN, mật mã đăng nhập.
- Vui lòng không tiết lộ mã PIN và mật mã đăng nhập cho người khác.
- Seven Bank tuyệt đối không hỏi khách hàng về mã PIN, mật mã đăng nhập.

Vui lòng sử dụng dịch vụ thông báo qua thư điện tử.

Các nội dung giao dịch ATM/Ngân hàng trực tuyến sẽ được ngân hàng gửi đến địa chỉ thư điện tử đã đăng ký của quý khách hàng thông qua “Dịch vụ thông báo qua thư điện tử”.

Phương thức sử dụng

- Khách hàng chưa đăng ký địa chỉ thư điện tử, xin vui lòng đăng ký địa chỉ thư điện tử ở mục “Đăng ký sử dụng dịch vụ” của dịch vụ ngân hàng trực tuyến.
- Một số thư điện tử thông báo cần phải thiết lập trước nhận thư điện tử thông báo.
- Bạn có thể thiết lập nhận/ngừng nhận thư điện tử thông báo bằng cách sử dụng “Thiết lập nhận thư điện tử thông báo” trong danh sách “Các loại thủ tục” của dịch vụ ngân hàng trực tuyến.



- Khi giới hạn nhận thư điện tử hoặc nhận thư theo tên miền chỉ định được thiết lập thì sẽ không thể nhận thư điện tử thông báo, do đó xin quý khách hàng vui lòng thêm “sevenbank.co.jp” vào tên miền chỉ định hoặc gỡ bỏ giới hạn thiết lập.

Xin vui lòng thiết lập riêng hạn mức giao dịch tại ATM như một biện pháp chống các giao dịch bất hợp pháp từ thẻ rút tiền giả, thẻ trộm cắp.

Hạn mức rút tiền một ngày đối với việc rút tiền và chuyển tiền tại máy ATM dựa vào “Hạn mức mặc định ban đầu” trong bảng sau. Bạn có thể thay đổi hạn mức này bằng cách sử dụng “Phạm vi trong trường hợp thiết lập riêng” trong bảng sau tại máy ATM của Seven Bank hoặc thông qua Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến. Hãy chú ý rằng tại máy ATM của Seven Bank, hạn mức có thể giảm chứ không tăng.

<Hạn mức giao dịch tại ATM bằng thẻ rút tiền mặt IC của Seven Bank>

Giao dịch		Hạn mức giao dịch thiết lập ban đầu	Phạm vi trong trường hợp thiết lập riêng (Đơn vị 10.000 Yên)
Rút tiền	Giao dịch bằng thẻ chip (IC)	500 nghìn Yên	0 ~ 2 triệu Yên
	Giao dịch bằng thẻ từ	500 nghìn Yên	0 ~ 2 triệu Yên
	Giới hạn tối đa trong ngày	500 nghìn Yên	* Đối với hạn mức giao dịch bằng thẻ chip (IC)/thẻ từ, hạn mức lớn sẽ là giới hạn tối đa trong ngày.
Chuyển khoản	Giao dịch bằng thẻ chip (IC)	2 triệu Yên	0 ~ 10 triệu Yên
	Giao dịch bằng thẻ từ	500 nghìn Yên	0 ~ 2 triệu Yên
	Giới hạn tối đa trong ngày	2 triệu Yên	* Đối với hạn mức giao dịch bằng thẻ chip (IC)/thẻ từ, hạn mức lớn sẽ là giới hạn tối đa trong ngày.



- Tùy vào mỗi máy ATM sử dụng mà phương thức giao dịch cũng có những điểm khác nhau như sau.

Trường hợp giao dịch bằng thẻ chip (IC)

Trường hợp sử dụng bằng máy ATM của Seven Bank

Trường hợp sử dụng bằng máy ATM có hỗ trợ IC của những cơ quan tín dụng sau

- Ngân hàng Tokyo-Mitsubishi UFJ
- Ngân hàng Risona
- Ngân hàng Risona Saitama
- Ngân hàng Sumitomo Mitsui
- Ngân hàng Mizuho
- Ngân hàng Yucho

Trường hợp giao dịch bằng thẻ từ

Trường hợp sử dụng bằng ATM chưa hỗ trợ IC của những cơ quan tín dụng sau

- Ngân hàng Tokyo-Mitsubishi UFJ
- Ngân hàng Risona
- Ngân hàng Risona Saitama
- Ngân hàng Sumitomo Mitsui
- Ngân hàng Mizuho
- Ngân hàng Yucho



- Đối với thẻ rút tiền mặt của IY Bank trước đây, hạn mức giao dịch tại ATM được thiết lập chỉ cho giao dịch “rút tiền bằng thẻ từ”. Do đó, việc rút tiền bằng máy ATM của Seven Bank cũng sẽ được thực hiện bằng thẻ từ.
- Hạn mức giao dịch không bao gồm phí dịch vụ chuyển khoản và phí dịch vụ sử dụng máy ATM.
- Hạn mức giao dịch thiết lập ban đầu cho thẻ của người đại diện sẽ giống với hạn mức trong bảng ở trên. Và, tổng hạn mức giao dịch cho thẻ của người đại diện và thẻ của chủ tài khoản sẽ nằm trong phạm vi rút tiền là 2 triệu Yên, chuyển khoản là 10 triệu Yên. Khi phát hành thẻ cho người đại diện, trường hợp hạn mức giao dịch cho thẻ của chủ tài khoản rút tiền quá 1,5 triệu Yên hoặc chuyển khoản quá 8 triệu Yên, thì hạn mức giao dịch cho thẻ của chủ tài khoản sẽ tự động bị giảm xuống. Mong quý khách hàng thông cảm.

Những chú ý khi đăng ký

1 Đối tượng khách hàng có thể đăng ký

Với những khách hàng cá nhân đang lưu trú tại Nhật Bản thì mỗi người chỉ được sử dụng một tài khoản. Tên tài khoản chỉ có họ và tên của chủ tài khoản đăng ký (gồm cả tên đệm), không được dùng tên công ty hoặc tên cửa tiệm làm tên tài khoản (không thể sử dụng theo dạng tài khoản mang tính chất công việc).

Những người chưa đủ 18 tuổi không thể đăng ký hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế. Trường hợp đăng ký chỉ với tài khoản của Seven Bank, xin vui lòng liên hệ với Trung tâm liên lạc khách hàng. Khách hàng chỉ đăng ký tài khoản tại Seven Bank vui lòng đăng ký từ trang chủ của ngân hàng.

2 Mã PIN thẻ rút tiền mặt (Mã PIN tạm thời)

Không cần ghi mã PIN thẻ rút tiền mặt trong Giấy đăng ký. Sau khi nhận được Giấy đăng ký, trong vòng khoảng 1 ~ 2 tuần ngân hàng sẽ gửi đến địa chỉ quý khách hàng thư “Thông báo mã PIN tạm thời”. Sau khi thẻ rút tiền đã được chuyển đến bằng thư riêng, và đã xem qua nội dung thư “Thông báo mã PIN tạm thời”, xin quý khách vui lòng tự thiết lập lại mã PIN cho thẻ rút tiền mặt của mình.

* Nếu để nguyên mã PIN tạm thời thì sẽ không thể sử dụng dịch vụ rút tiền hoặc các giao dịch khác mà Seven Bank đã quy định, mong quý khách hàng thông cảm. (Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến cũng không có sẵn.)

* Có thể thời gian đáp ứng của dịch vụ sẽ lâu hơn so với những ngày thông thường khi quý khách hàng sử dụng thẻ trong thời điểm đầu năm, cuối năm hoặc tuần lễ vàng, v.v...

* Việc thiết lập mã PIN cho thẻ rút tiền mặt sẽ hoàn tất bằng các thao tác từ điện thoại, máy ATM của Seven Bank hoặc máy tính cá nhân, v.v...

3 Gửi thẻ rút tiền mặt

Sau khi ngân hàng nhận được Giấy đăng ký, trong khoảng 1 ~ 2 tuần ngân hàng sẽ gửi thẻ rút tiền mặt đến địa chỉ thông báo bằng phương thức gửi bảo đảm đơn giản (gửi trả lại nếu không tới tay người nhận). Trường hợp bưu phẩm không gửi đến được, có thể ngân hàng sẽ hủy tạo tài khoản của quý khách hàng.

* Có thể thời gian đáp ứng của dịch vụ sẽ lâu hơn so với những ngày thông thường khi quý khách hàng sử dụng thẻ trong thời điểm đầu năm, cuối năm hoặc tuần lễ vàng, v.v...

4 Giao dịch bằng máy ATM của Seven Bank

Số tiền được phép rút hoặc gửi trong 1 lần tại các máy ATM của Seven Bank tối đa là 50 tờ. Ngoài ra, đối với những giao dịch phải trả phí sử dụng dịch vụ, quý khách hàng sẽ phải trả phí dịch vụ cho số lần giao dịch đó. Hơn nữa, máy ATM của Seven Bank **không thể thực hiện** các giao dịch “Chuyển khoản bằng tiền mặt”, “Rút- gửi bằng tiền xu” và “Gửi tiền có yêu cầu trả lại tiền thừa”.

* Có trường hợp không thể sử dụng máy ATM của Seven Bank do kiểm tra định kỳ, bảo trì hệ thống, v.v...

5 Giao dịch không phải bằng ATM của Seven Bank

Có thể giao dịch gửi tiền thông thường ở các Ngân hàng Tokyo – Mitsubishi UFJ, Ngân hàng Risona, Ngân hàng Risona Saitama, Ngân hàng Sumitomo Mitsui, Ngân hàng Mizuho hoặc Ngân hàng Yucho. Tuy nhiên, quý khách hàng sẽ phải trả phí dịch vụ sử dụng theo quy định của từng ngân hàng. Ngoài ra, có một số điểm khác biệt với giao dịch có thể sử dụng qua máy ATM của Seven Bank. Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng xem trên trang chủ của Seven Bank hoặc liên lạc với Trung tâm liên lạc khách hàng.

6 Môi trường sử dụng Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến

Quý khách có thể sử dụng dịch vụ ngân hàng trực tuyến trong môi trường do ngân hàng quy định (OS, trình duyệt, điện thoại di động, v.v...). Vui lòng xem trên trang chủ của ngân hàng để biết thông tin chi tiết về môi trường sử dụng.

7 Thời gian sử dụng

ATM của Seven Bank	Nguyên tắc 24 giờ/365 ngày (Trừ khoảng 0:30 ~ 5:30 ngày hôm sau của chủ nhật thứ 3 mỗi tháng)
Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến	Nguyên tắc 24 giờ/365 ngày (Trừ khoảng 23:30 ~ 5:30 ngày hôm sau của chủ nhật thứ 3 mỗi tháng)
Trung tâm liên lạc khách hàng	8:00 ~ 21:00 mỗi ngày (cả thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)
ATM của ngân hàng quy định	Theo thời gian quy định của từng ngân hàng

* Không thể sử dụng máy ATM vào giờ đóng cửa của cửa hàng không kinh doanh 24/24 có đặt máy ATM, cho dù thời điểm đó máy ATM vẫn trong tình trạng có thể sử dụng.

* Cũng có trường hợp không thể sử dụng máy ATM do kiểm tra định kỳ hoặc bảo trì hệ thống, v.v...

* Việc chuyển khoản đến các ngân hàng khác từ 15:00 ~ 24:00 của ngày thường, thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ hoặc ngày 31/12, 1/1 ~ 3/1, sẽ được xử lý vào ngày làm việc tiếp theo.

8 Xử lý thông tin cá nhân của khách hàng

Với quan điểm luôn đặt lòng tin cậy của khách hàng lên trên hết, cùng với việc xử lý thông tin cá nhân mà khách hàng đã gửi theo quy định về quyền riêng tư, ngân hàng luôn nỗ lực hết mình trong việc giữ gìn các thông tin này một cách chính xác và bảo mật. Về quy định về quyền riêng tư, ngoài việc đăng tải trên trang chủ của ngân hàng, nếu quý khách hàng có nhu cầu và liên hệ đến Trung tâm liên lạc khách hàng thì ngân hàng sẽ gửi quy định này qua đường bưu điện lại cho quý khách. Ngoài ra, quý khách hàng cũng có thể kiểm tra xác nhận tại các máy ATM của Seven Bank.

► Pháp luật cấm sử dụng hoặc chuyển nhượng tài khoản bất hợp pháp.

Không được mở tài khoản bằng tên giả mạo, tên người khác. Pháp luật cũng cấm việc mua bán, chuyển nhượng tài khoản, hoặc cho người khác sử dụng thẻ. Trường hợp xác định được việc mở tài khoản được dựa theo các tài liệu giả mạo, thông tin chủ thẻ bị thay đổi hoặc bị lợi dụng nhằm mục đích lừa gạt chuyển nhượng sau khi mở tài khoản thì ngân hàng sẽ hủy bỏ hoặc tạm ngưng sử dụng tài khoản và thông báo cho cơ quan hành chính theo pháp luật.

Việc mua bán tài khoản là phạm tội. Tuyệt đối không được thực hiện.

Việc mua bán tài khoản sẽ bị xử phạt cho cả bên mua và bên bán dựa theo “Bộ luật về Phòng chống các hành vi chuyển tiền phi pháp”.

Q&A về tài khoản Seven Bank

Q Có chi nhánh nào có thể giao dịch ở quầy giao dịch không?

A Không có chi nhánh nào có thể giao dịch ở quầy giao dịch.

* Seven Bank sử dụng tên của một loại hoa làm tên chi nhánh dựa vào tháng mở tài khoản.

Q Khi xác nhận giao dịch mà không có sổ tài khoản thì làm thế nào?

A Có thể dùng Phiếu chi tiết giao dịch mỗi tháng được xác nhận bằng Internet banking thay cho sổ tài khoản. Cũng có thể sử dụng dịch vụ gửi Phiếu chi tiết giao dịch qua đường bưu điện theo yêu cầu (miễn phí).

* Nội dung giao dịch có thể xác nhận bằng Mobile banking.

Q Có thể sử dụng tài khoản để nhận lương không?

A Thông thường thì có thể sử dụng làm tài khoản nhận lương.

Xin vui lòng trao đổi với nơi làm việc. Tuy nhiên, không thể chỉ định cho tài khoản của người nhận lương hưu.

* Mã số cơ quan tín dụng của Seven Bank là "0034".

Q Có thể sử dụng tiền xu ở máy ATM của Seven Bank không?

A Không thể sử dụng tiền xu.

Khi sử dụng máy ATM để rút hoặc gửi tiền thì chỉ sử dụng được tiền giấy với đơn vị là nghìn Yên.

Q Có thể khấu trừ tự động các loại phí tiện ích không?

A Có thực hiện dịch vụ chuyển tiền vào các tài khoản của công ty thẻ tín dụng, công ty bảo hiểm sinh mạng, bảo hiểm tai nạn, v.v... Không thực hiện dịch vụ chuyển tiền vào tài khoản các loại phí tiện ích (ngoại trừ một số phí chẳng hạn như phí điện thoại, v.v...).

* Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng xem trên trang chủ của Seven Bank hoặc liên hệ đến ngân hàng thực hiện thanh toán.

* Bạn phải đăng ký Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến để sử dụng Dịch Vụ Thanh Toán Tự Động. Bạn có thể hoàn thành trình tự trên trang chủ của ngân hàng để đăng ký Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến.

Q Tập quy định về tài khoản Seven Bank có thể kiểm tra xác nhận ở đâu?

A Quý khách có thể kiểm tra xác nhận trên trang của của Seven Bank.

Trường hợp muốn kiểm tra xác nhận Tập quy định trên tài liệu giấy, vui lòng liên hệ với Trung tâm liên lạc khách hàng. Ngân hàng sẽ gửi qua đường bưu điện.

Trang chủ Seven Bank <http://www.sevenbank.co.jp/>



Bảng đối chiếu các thuật ngữ quan trọng

日本語	英語 (English)	ベトナム語 (Việt Nam)
預入れ	Deposit	Gửi tiền
引出し	Withdrawal	Rút tiền
残高照会	Balance inquiry	Truy vấn số dư tài khoản
普通預金	Ordinary deposit	Tài khoản tiền gửi thông thường
定期預金	Time deposit	Tài khoản tiền gửi định kỳ
現金	Cash	Tiền mặt
キャッシュカード (カード)	Cash card (card)	Thẻ rút tiền mặt (Thẻ)
暗証番号	PIN	Mã PIN
紙幣	Bill	Tiền giấy
金額	Amount	Số tiền
振込	Domestic money transfer	Chuyển khoản
ローン	Loan	Tiền nợ
確認	Confirmation	Xác nhận
訂正	Correction	Chỉnh sửa
取引	Transaction	Giao dịch
連続取引	Continued transaction	Giao dịch liên tục
変更	Change	Thay đổi
解約	Termination	Hủy bỏ hợp đồng
限度額	Limit	Hạn mức
必要	Required	Cần thiết
不要	Not required	Không cần thiết
お取引明細表	Statement	Phiếu chi tiết giao dịch
取消し	Cancel	Hủy bỏ
終了	End	Kết thúc

Hướng dẫn các nội dung quan trọng (Dịch vụ chuyển tiền quốc tế) (đã được điều chỉnh vào ngày 1 tháng 4 năm 2014)

Khi sử dụng Dịch vụ chuyển tiền quốc tế của Seven Bank, ngoài nội dung trong Phần giới thiệu chung về sản phẩm (Dịch vụ chuyển tiền quốc tế), để nghị quý khách hàng đọc “Các Điều khoản và Điều kiện của Dịch vụ chuyển tiền quốc tế” để biết chi tiết về Dịch vụ này, bao gồm các lưu ý khác.

Khi đọc tài liệu này, xin quý khách hàng lưu ý là các thuật ngữ được định nghĩa như sau:

- “Đối tác liên kết” là nhóm các công ty thuộc The Western Union Company (một công ty Hoa Kỳ có trụ sở đặt tại 12500 East Belford Avenue, Englewood, Colorado 80112, U.S.A.).
- “Trung tâm thanh toán” là các trung tâm như các đại lý (thứ cấp) v.v... là các bên liên kết với Đối tác liên kết và tiến hành việc thanh toán cho các giao dịch chuyển tiền thông qua Dịch vụ này.

1

Đây là dịch vụ được cung cấp bởi Seven Bank (“Ngân hàng”) và không phải là một dịch vụ được cung cấp một cách độc lập bởi Đối tác liên kết. Cả Đối tác liên kết và Trung tâm thanh toán đều không phải là một bên trong các giao dịch với khách hàng.

- ◆ Tiền được chuyển thông qua Dịch vụ này có thể được nhận tại các Trung tâm thanh toán có liên kết với Đối tác liên kết, tuy nhiên dịch vụ đó của Đối tác liên kết và Trung tâm thanh toán sẽ chỉ được cung cấp cho Seven Bank (chứ không phải cho khách hàng) theo thỏa thuận liên kết của Ngân hàng với Đối tác liên kết. Mọi quyền lợi và nghĩa vụ của khách hàng phát sinh khi sử dụng dịch vụ sẽ phát sinh và thuộc về khách hàng và chỉ là giữa khách hàng và Seven Bank.

2

Về nguyên tắc, Dịch vụ này sẽ được mô tả bằng tiếng Nhật. Việc hiển thị, thể hiện, v.v... bằng ngôn ngữ khác là hạn chế, và trong trường hợp có bất kỳ sự khác biệt nào về ý nghĩa giữa bản tiếng Nhật và bản mô tả bằng ngôn ngữ khác, thì sẽ căn cứ vào bản tiếng Nhật.

- ◆ Nhằm hỗ trợ và tạo điều kiện thuận lợi cho khách, dịch vụ còn được hiển thị, thể hiện, v.v... bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Nhật nhưng việc hiển thị, thể hiện bằng ngôn ngữ khác này là hạn chế. Ví dụ, một số màn hình giao dịch được hiển thị bằng tiếng Nhật và tiếng Anh và các dịch vụ khách hàng tại Tổng đài hỗ trợ sẽ được thực hiện bằng tiếng Nhật và tiếng Anh; tuy nhiên, các hỗ trợ về ngôn ngữ này chỉ được thực hiện trong phạm vi mà Ngân hàng cho là phù hợp và có thể bị thay đổi hoặc hủy bỏ mà không cần thông báo trước.

3

Ngân hàng sẽ không thực hiện bất kỳ việc chuyển tiền nào là đối tượng phải xin phép trước, khai báo trước hoặc tương tự theo quy định của “Luật thương mại quốc tế và ngoại hối” và các hạn chế mà Ngân hàng cần có để xác nhận là các thủ tục xin phép, khai báo đã được hoàn thành tại thời điểm giao dịch.

- ◆ Luật nêu trên hạn chế việc chuyển tiền: (1) cho bất kỳ tổ chức hoặc người nào đang bị phong tỏa tài sản hoặc trừng phạt kinh tế; (2) nhằm mục đích hỗ trợ những hoạt động nhất định của một số quốc gia nhất định; và (3) để thanh toán những hoạt động thương mại liên quan đến một số quốc gia. Khi yêu cầu thực hiện giao dịch, khách hàng phải khẳng định rằng giao dịch này không thuộc bất kỳ trường hợp nào nêu trên. Để biết các nội dung chi tiết cần phải được khẳng định, để nghị tìm hiểu trên trang chủ Trang thông tin điện tử của Ngân hàng (các nội dung sẽ được cập nhật khi có thay đổi về luật và pháp lệnh áp dụng).

4

Tỷ giá hối đoái do ngân hàng quy định sẽ được áp dụng để chuyển đổi tiền tệ khi thực hiện Dịch vụ chuyển tiền này bao gồm biên độ tỷ giá do Ngân hàng quy định. Ngoài phí chuyển tiền, lợi nhuận liên quan đến việc chuyển đổi tiền tệ sẽ được phân chia một phần cho Đối tác liên kết.

- ◆ Tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định được áp dụng cho việc chuyển đổi tiền tệ bằng tổng của tỷ giá hối đoái liên ngân hàng chung được xác định tại các thời điểm và theo cách thức do ngân hàng quy định, cộng với biên độ giao động do Ngân hàng quy định. Tỷ giá này về nguyên tắc sẽ thay đổi theo tần suất do ngân hàng quy định (thay đổi nhiều lần trong ngày).

5

“Tỷ giá hối đoái” và “Số tiền sẽ được nhận” hiển thị trên màn hình khi giao dịch được tiếp nhận có thể khác với tỷ giá thực tế áp dụng và/hoặc số tiền nhận được.

- ◆ Về nguyên tắc, “Tỷ giá hối đoái” áp dụng để chuyển đổi tiền tệ khi thực hiện Dịch vụ này và cho “Số tiền sẽ được nhận” được tính toán bằng cách chuyển đổi sang ngoại tệ theo yêu cầu của khách hàng theo tỷ giá được hiển thị trên màn hình và được khách hàng xác nhận khi giao dịch được tiếp nhận.
- ◆ Tuy nhiên, tại một số quốc gia nhận tiền thì tỷ giá thực tế áp dụng và/hoặc số tiền nhận được có thể khác với các nội dung đã được khách hàng xác nhận, vì các lý do như: (1) thực hiện chuyển đổi sang tiền tệ nhận theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định vào thời điểm thanh toán hoặc thời điểm khác, hoặc (2) các khoản thuế và/hoặc phí áp dụng khi thanh toán chuyển tiền, hoặc (3) tiền tệ thanh toán được quy đổi thành tiền tệ quy định của Ngân hàng theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định vào thời điểm thanh toán hoặc thời điểm khác v.v...

6

Để nghị khách hàng thông báo cho người sẽ nhận tiền về nội dung giao dịch chuyển tiền bao gồm Mã quản lý chuyển tiền (MTCN) (Money Transfer Control Number) và câu hỏi kiểm tra cùng câu trả lời cho câu hỏi đó được cấp phát khi giao dịch được tiếp nhận, và cần phải quản lý và lưu giữ các thông tin này cẩn thận. Khi nhận tiền, ngoài việc xuất trình các nội dung chi tiết của giao dịch chuyển tiền, người nhận tiền còn cần phải thực hiện các thủ tục khác, bao gồm việc xuất trình và cung cấp các tài liệu và thông tin theo quy định của Trung tâm nhận tiền.

- ◆ Sau khi tiếp nhận giao dịch, Ngân hàng sẽ phát hành Mã quản lý chuyển tiền (MTCN) và, trong trường hợp cần thiết để chi trả tiền cho người nhận, thì có thêm câu hỏi kiểm tra và câu trả lời cho câu hỏi đó, cùng với các nội dung chuyển tiền khác, tất cả các nội dung này đều được hiển thị trên màn hình giao dịch hoặc bản kê giao dịch (biên lai). Để nhận tiền, người nhận cần phải xuất trình các nội dung chi tiết chuyển tiền đó cho Trung tâm thanh toán. Khách hàng không được cung cấp các nội dung này cho bất kỳ ai trừ người sẽ nhận tiền. Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại phát sinh do có bên thứ ba không phải là khách hàng hay người sẽ nhận tiền sử dụng thông tin này.

7 Ngay cả khi Ngân hàng đã tiếp nhận yêu cầu chuyển tiền thì vẫn có thể có các trường hợp do một số hạn chế giao dịch theo quy định của Đối tác liên kết hay Trung tâm thanh toán nên người nhận không nhận được toàn bộ hay một phần số tiền tại Trung tâm thanh toán tại quốc gia nhận tiền.

- ◆ Đơn vị liên kết hoặc Trung tâm nhận tiền có thể áp dụng hoặc thay đổi những hạn chế thanh toán cho người nhận tiền v.v... mà không phải báo trước. Các hạn chế đó bao gồm các hạn chế về số tiền thanh toán và tần suất thanh toán, các hạn chế về loại tiền tệ và số lượng tiền tệ được nắm giữ để thanh toán, các yêu cầu đối với người nhận tiền như về độ tuổi, địa chỉ, nơi cư trú, và các hạn chế theo quy định của các luật và pháp lệnh của quốc gia thanh toán v.v... Việc chuyển tiền mà Ngân hàng đã tiếp nhận sẽ bị giới hạn bởi các hạn chế này, và chỉ được thanh toán cho người nhận tiền trong phạm vi của hạn chế nêu trên. Ngoài ra, có trường hợp khi nhận chỉ trả tiền thì cần phải thực hiện một số giao dịch riêng như chuyển đổi sang tiền tệ khác (bao gồm chuyển đổi một đơn vị nhỏ đồng tiền nhận sang một loại tiền tệ khác).
- ◆ Nếu Ngân hàng cho rằng người nhận tiền không thể nhận được tiền thanh toán tại bất kỳ Trung tâm nhận tiền nào của quốc gia nhận tiền, mà lỗi không phải do bên khách hàng hay người nhận tiền, thì về nguyên tắc sau khi hủy giao dịch đó, Ngân hàng sẽ tiến hành hoàn trả toàn bộ số tiền chuyển đi, cùng với các loại phí, lệ phí, và chi phí khác đã nhận từ khách hàng.

8 Người nhận tiền sẽ tự chịu trách nhiệm đối với các giao dịch riêng với Trung tâm thanh toán. Ngân hàng sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào do bất kỳ lý do giao dịch nào.

- ◆ Theo nguyên tắc chung, người nhận tiền, thông qua Dịch vụ này sẽ nhận khoản thanh toán tiền mặt bằng ngoại tệ do khách hàng chỉ định. Cũng có trường hợp yêu cầu giao dịch riêng như chuyển khoản vào tài khoản tiền gửi của người nhận tiền, chuyển đổi sang đồng tiền khác (bao gồm cả việc chuyển đổi một đơn vị nhỏ đồng tiền nhận sang một đồng tiền khác) v.v..., hoặc trường hợp có thể nhận tiền theo các cách thức khác hoặc bằng các đồng tiền không phải là đồng tiền mà khách hàng chỉ định theo giao dịch riêng với Trung tâm nhận tiền. Ngay cả trong trường hợp có sự thay đổi trong các điều khoản giao dịch đã được khách hàng xác nhận tại thời điểm tiếp nhận giao dịch hoặc người nhận tiền phải gánh chịu bất kỳ chi phí nào hay có phát sinh bất lợi liên quan đến các giao dịch này thì Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm đối với các chi phí và bất lợi đó. Điều này cũng được áp dụng tương tự cho các trường hợp mà người nhận tiền không thể nhận thanh toán bằng đồng tiền mà khách hàng đã chỉ định do hạn chế về giao dịch quy định bởi Đơn vị liên kết hoặc Trung tâm nhận tiền.

9 Ngân hàng sẽ thu thập và sử dụng các thông tin của khách hàng bao gồm “quốc tịch” và “quốc gia sinh/nơi sinh”. Ngân hàng sẽ cung cấp những thông tin khách hàng đó cho Đối tác liên kết và Trung tâm thanh toán nếu Ngân hàng thấy cần thiết.

- ◆ Để bảo đảm rằng Dịch vụ này và các nghiệp vụ khác của Ngân hàng được thực hiện một cách thích hợp, Ngân hàng sẽ thu thập và sử dụng (bao gồm cả việc cung cấp cho bên thứ ba như ở dưới đây) thông tin về “quốc tịch”, “quốc gia sinh/nơi sinh” của khách hàng.
- ◆ Ngân hàng sẽ cung cấp các thông tin khách hàng mà Ngân hàng cho là cần thiết cho Đối tác liên kết và Trung tâm thanh toán để cho Đối tác liên kết và Trung tâm thanh toán chỉ trả tiền cho người nhận, hoặc theo cách khác hỗ trợ Ngân hàng xử lý giao dịch chuyển tiền, hoặc để tuân thủ các luật và pháp lệnh. Các thông tin do Ngân hàng cung cấp cũng có thể sẽ được sử dụng để phân tích dữ liệu nhằm cải thiện dịch vụ của Đối tác liên kết (với điều kiện là không có bất kỳ khách hàng cụ thể nào sẽ được chọn riêng để thực hiện các phân tích đó). Ngoài ra, thông tin này cũng có thể được Đối tác liên kết và Trung tâm thanh toán cung cấp cho nhau để phục vụ các mục đích sử dụng này.
- ◆ Thông tin có thể được cung cấp cho bên thứ ba là bất kỳ thông tin giao dịch, thông tin cá nhân và các thông tin nào khác do khách hàng cung cấp cho Ngân hàng, liên quan đến Tài khoản tại Seven Bank của khách hàng, Dịch vụ này, hoặc dịch vụ khác có sử dụng tài khoản này, hoặc các giao dịch của các dịch vụ này. Thông tin bao gồm các nội dung của bất kỳ tài liệu nào được khách hàng nộp và các yêu cầu giao dịch của khách hàng, “quốc tịch” của khách hàng, “quốc gia sinh/nơi sinh” của khách hàng và thông tin của người nhận tiền.

10 Sau khi yêu cầu chuyển tiền đã được chấp nhận, Ngân hàng sẽ không thực hiện bất kỳ chỉ thị thay đổi nào của khách hàng đối với yêu cầu chuyển tiền đó.

- ◆ Nếu khách hàng muốn thay đổi yêu cầu chuyển tiền, khách hàng cần phải hủy bỏ yêu cầu chuyển tiền đó và sau đó thực hiện yêu cầu giao dịch mới dựa trên nội dung đã thay đổi.

11 Ngân hàng chỉ xử lý hủy giao dịch cho khách hàng trong trường hợp việc thanh toán tiền cho người nhận tiền chưa hoàn tất. Về nguyên tắc, trong vòng 30 ngày kể từ ngày yêu cầu chuyển tiền được tiếp nhận mà tiền chuyển đi vẫn chưa được nhận, thì Ngân hàng sẽ ngay lập tức hủy bỏ giao dịch và hoàn trả lại khách hàng số tiền chuyển đi.

- ◆ Dù hủy bỏ giao dịch trong bất kỳ trường hợp nào nêu trên thì, theo nguyên tắc chung, các khoản phí gửi tiền, các khoản phí và chi phí khác, trong số các khoản tiền chuyển đi và các khoản tiền khác do khách hàng trả, sẽ không được hoàn trả lại. Khoản tiền chuyển đi sẽ được hoàn trả lại vào Tài khoản của khách hàng tại Seven Bank (tài khoản tiền gửi thông thường). Việc hoàn trả này sẽ mất ít nhất bốn ngày làm việc kể từ ngày có lệnh hủy. Trong một số trường hợp, do hạn chế bởi quy định pháp luật thì Ngân hàng có thể không thể thực hiện được việc hoàn trả lại này.
- ◆ Các lệnh hủy của khách hàng sẽ được xử lý tại Tổng đài hỗ trợ, Trung tâm khách hàng chuyển tiền quốc tế. Tuy nhiên, Ngân hàng sẽ không xử lý lệnh hủy này nếu việc hủy này bị cấm bởi các quy định pháp luật hoặc việc hủy này bị Đơn vị liên kết từ chối.
- ◆ Ngân hàng không thông báo lệnh hủy cho khách hàng trong trường hợp hủy do tiền chuyển đi không được nhận trong thời hạn 30 ngày.

12 Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại nào liên quan đến Dịch vụ này phát sinh do bất kỳ lý do nào nhưng không phải do Ngân hàng chẳng hạn như thiệt hại phát sinh từ lỗi thanh toán nhầm, hoặc không thanh toán phát sinh từ phía Đối tác liên kết hoặc Trung tâm thanh toán và thiệt hại phát sinh từ lỗi của hệ thống v.v...

- ◆ Các tình huống sau đây không thuộc trách nhiệm của Ngân hàng: không thanh toán, thanh toán nhầm, thanh toán thiếu, thanh toán chậm do lỗi của Đối tác liên kết hay Trung tâm thanh toán gây ra. Ngân hàng cũng không phải chịu trách nhiệm do lỗi hệ thống v.v... bao gồm các thiết bị đầu cuối, các phương thức liên lạc (đối với hệ thống của Ngân hàng v.v... thì lỗi này sẽ là lỗi phát sinh mặc dù Ngân hàng đã áp dụng các biện pháp bảo mật hợp lý). Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại nào gây ra bởi các nguyên nhân nêu trên.
- ◆ Tuy nhiên, trong trường hợp theo kết quả điều tra giao dịch do Ngân hàng tiến hành theo yêu cầu của khách hàng, Ngân hàng và Đối tác liên kết xác nhận rằng lỗi thanh toán nhầm hoặc không thanh toán là do Đối tác liên kết hoặc Trung tâm thanh toán (hoặc trong trường hợp mà Ngân hàng cho rằng xảy ra tình trạng tương tự) thì Ngân hàng sẽ có biện pháp xử lý mà Ngân hàng cho là phù hợp, ví dụ như hủy giao dịch chuyển tiền hoặc thực hiện lại giao dịch thanh toán, sau khi xem xét ý định của khách hàng.

13 Trách nhiệm của Ngân hàng liên quan đến Dịch vụ này sẽ chỉ giới hạn ở thiệt hại trực tiếp, trừ trường hợp luật và các quy tắc có quy định khác, thực tế và không vượt quá tổng số tiền (tính bằng đồng Yên Nhật) mà khách hàng đã trả.

- ◆ Cho dù nguyên nhân khởi kiện là gì, Ngân hàng không chịu trách nhiệm về thiệt hại gián tiếp, thiệt hại có tính nhân quả, tổn thất thu nhập, tổn thất cơ hội, thiệt hại ngẫu nhiên v.v... Ngân hàng cũng sẽ không chịu trách nhiệm đối với số tiền vượt quá tổng số tiền (tính bằng đồng Yên Nhật) bao gồm số tiền chuyển đi, các loại phí, lệ phí, và chi phí khác đã được nhận khi Ngân hàng tiếp nhận giao dịch. Tuy nhiên, nội dung nêu trên sẽ không được áp dụng trong trường hợp luật và các quy tắc có quy định khác.

* Trên đây là bản dịch từ tiếng Nhật chỉ được dùng nhằm tạo điều kiện thuận lợi và hỗ trợ khách hàng. Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào về ngữ nghĩa hoặc nội dung giữa bản dịch nêu trên và bản tiếng Nhật, bản tiếng Nhật sẽ được ưu tiên sử dụng.

Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế

(tại thời điểm ngày 1 tháng 10 năm 2014)

Tên sản phẩm	Dịch Vụ chuyển tiền quốc tế.																												
Đối tượng khách hàng sử dụng dịch vụ	Dịch vụ chỉ áp dụng đối với các khách hàng cá nhân thỏa mãn tất cả các điều kiện ở dưới đây: (1) Khách hàng có một Tài Khoản Seven Bank. (2) Khách hàng đủ 18 tuổi trở lên tại thời điểm đăng ký Hợp Đồng Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế. (3) Khách hàng thỏa mãn các tiêu chuẩn đánh giá do Ngân hàng quy định, và đã được ngân hàng phê duyệt đăng ký hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế																												
Nội dung dịch vụ	Đây là dịch vụ chuyển tiền (bằng đồng Yên Nhật) đến các cá nhân sống ngoài Nhật Bản (là người thỏa mãn các tiêu chuẩn đánh giá của Ngân hàng và đã được đăng ký trước với Ngân hàng là người nhận tiền) bằng các loại ngoại tệ do khách hàng chỉ định. * Dịch vụ này không thực hiện chuyển tiền cho các pháp nhân hoặc chuyển tiền từ nước ngoài đến Nhật Bản.																												
Mục đích chuyển tiền	Giới hạn các mục đích chuyển tiền theo quy định của Ngân Hàng. * Dịch vụ này không được sử dụng cho việc thanh toán hối phiếu nhập khẩu (giá mua đối với hàng hóa hoặc dịch vụ) hoặc cho các mục đích thương mại. * Ngân hàng tuyệt đối không xử lý chuyển tiền cho các trường hợp thuộc diện phải xác nhận đã hoàn tất các giao dịch cần xin phép, khai báo trước, v.v...theo quy định của "Luật thương mại quốc tế và ngoại hối" và các hạn chế mà Ngân hàng cần phải có xác nhận là các thủ tục xin phép, khai báo đó đã được hoàn thành tại thời điểm giao dịch.																												
Hạn mức Chuyển tiền	(1) Lên tới 1 triệu Yên cho mỗi lần chuyển tiền, mỗi ngày, mỗi tháng (từ ngày đầu tiên cho đến ngày cuối cùng của mỗi tháng dương lịch) Lên tới 3 triệu Yên cho mỗi năm (từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12) (2) Hạn mức chuyển tiền có thể thấp hơn số tiền nêu ở mục (1) phía trên đối với giao dịch chuyển tiền đến một số quốc gia nhận tiền.																												
Quốc gia nhận tiền và Tiền tệ nhận	Sẽ được khách hàng chỉ định trong số các quốc gia và đồng tiền mà Ngân hàng quy định.																												
Hạn chế giao dịch	(1) Ngân hàng chỉ tiến hành các giao dịch trong giới hạn các giao dịch theo quy định của Ngân hàng, bao gồm các giới hạn về Mục đích chuyển tiền, các Giới hạn về Số tiền chuyển, và các giới hạn về Quốc gia nhận tiền, Tiền tệ nhận, số lượng người nhận tiền được phép đăng ký. (2) Đối tác liên kết hoặc Trung tâm thanh toán có thể thiết lập những hạn chế thanh toán chuyển tiền v.v... ngoài những nội dung đã nêu ở mục (1) phía trên. Việc chuyển tiền đã được ngân hàng tiếp nhận sẽ chỉ có thể thanh toán trong phạm vi các hạn chế đó. (3) Các hạn chế giao dịch nêu trên có thể được thiết lập hay thay đổi mà không báo trước.																												
Lệ phí và Phí chuyển tiền	Lệ phí và phí chuyển tiền đối với Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế <table border="1"> <tr> <th rowspan="2">CÁC LỆ PHÍ CHUYỂN TIỀN</th><th colspan="2">Số tiền được chuyển</th><th rowspan="2">Lệ phí Chuyển tiền</th></tr> <tr> <th>1 Yên -</th><th>10.000 Yên</th></tr> <tr> <td></td><td>10.001 Yên -</td><td>50.000 Yên</td><td>1.500 Yên</td></tr> <tr> <td></td><td>50.001 Yên -</td><td>100.000 Yên</td><td>2.000 Yên</td></tr> <tr> <td></td><td>100.001 Yên -</td><td>250.000 Yên</td><td>3.000 Yên</td></tr> <tr> <td></td><td>250.001 Yên -</td><td>500.000 Yên</td><td>5.000 Yên</td></tr> <tr> <td></td><td>500.001 Yên -</td><td>1.000.000 Yên</td><td>6.500 Yên</td></tr> </table> * Đối với việc chuyển tiền thông qua máy ATM Seven Bank, phí dịch vụ ATM có thể được tính thêm vào ngoài phí chuyển tiền, tùy thuộc vào giờ thực hiện. * Tỷ giá đổi tiền mà Seven Bank sử dụng để quy đổi tiền cho Dịch vụ chuyển tiền quốc tế bao gồm cả phần lợi nhuận của Seven Bank. ■ Lệ Phí Phát Hành Bảng Sao Kê Chuyển Tiền Quốc Tế (bao gồm thuế) 540 Yên cho một năm * Khách hàng phải trả lệ phí này nếu khách hàng muốn nhận được bản sao kê được phát hành cho bất kỳ lần chuyển tiền quốc tế cụ thể nào hoặc nhận được một biên lai giao dịch được tái phát hành.			CÁC LỆ PHÍ CHUYỂN TIỀN	Số tiền được chuyển		Lệ phí Chuyển tiền	1 Yên -	10.000 Yên		10.001 Yên -	50.000 Yên	1.500 Yên		50.001 Yên -	100.000 Yên	2.000 Yên		100.001 Yên -	250.000 Yên	3.000 Yên		250.001 Yên -	500.000 Yên	5.000 Yên		500.001 Yên -	1.000.000 Yên	6.500 Yên
CÁC LỆ PHÍ CHUYỂN TIỀN	Số tiền được chuyển		Lệ phí Chuyển tiền																										
	1 Yên -	10.000 Yên																											
	10.001 Yên -	50.000 Yên	1.500 Yên																										
	50.001 Yên -	100.000 Yên	2.000 Yên																										
	100.001 Yên -	250.000 Yên	3.000 Yên																										
	250.001 Yên -	500.000 Yên	5.000 Yên																										
	500.001 Yên -	1.000.000 Yên	6.500 Yên																										
Phương pháp gửi	(1) Một khách hàng phải ký trước một bản Hợp Đồng Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế với Ngân hàng bằng cách đăng ký những nội dung cần thiết liên quan đến người gửi (khách hàng) và những người nhận. (2) Yêu cầu chuyển tiền chỉ có thể được tiến hành khi thực hiện một trong các phương thức sau đây: - Sử dụng ATM của Seven Bank bằng thẻ rút tiền của ngân hàng. - Thông qua dịch vụ ngân hàng trực tuyến. (3) Số tiền được chuyển, lệ phí chuyển tiền, và các lệ phí và chi phí khác đối với yêu cầu chuyển tiền phải được thanh toán trước, được ghi nợ từ tài khoản tiền gửi thông thường của khách hàng tại thời điểm Ngân hàng chấp nhận yêu cầu chuyển tiền; việc thanh toán bằng tiền mặt là không được phép. * Yêu cầu chuyển tiền sẽ không được xử lý tại bất kỳ quầy giao dịch của trụ sở hay chi nhánh nào của Ngân hàng. * Mỗi khách hàng có thể đăng ký tối đa sáu người nhận tiền. * Không thể sử dụng thẻ người đại diện cho yêu cầu chuyển tiền. * Một Mã Số Chuyển Tiền (MTCN), một câu hỏi kiểm tra và câu trả lời cho câu hỏi đó (chỉ được cấp đối với một số quốc gia nhận tiền nhất định), và các chi tiết giao dịch khác là thông tin cần thiết để người nhận tiền nhận số tiền được chuyển. Do đó khách hàng cần phải quản lý thông tin đó một cách cẩn thận																												

Phương thức nhận tiền	(1) Tiền chuyển đi chỉ có thể nhận được tại Trung tâm nhận tiền của Quốc gia nhận tiền do khách hàng chỉ định và chỉ trong giờ làm việc của ngày làm việc của Trung tâm nhận tiền đó. (2) Về nguyên tắc, người nhận sẽ nhận tiền mặt bằng loại Đồng tệ nhận. (3) Về nguyên tắc, Số tiền sẽ nhận là số tiền được tính toán bằng cách chuyển đổi số tiền chuyển đi được trả bằng đồng Yên Nhật sang Đồng tiền nhận theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định tại thời điểm việc chuyển tiền được tiếp nhận. * Nếu một khách hàng được yêu cầu phải xác định rõ một quốc gia nhận tiền và bất kỳ bang hoặc thành phố cụ thể nào, người nhận tiền có thể không thể nhận được số tiền đã chuyển tại một trung tâm thanh toán nằm ngoài bang hoặc thành phố được chỉ định. * Để nhận số tiền đã chuyển, người nhận tiền phải xuất trình một Mã Số Chuyển Tiền (MTCN), một câu hỏi kiểm tra và câu trả lời cho câu hỏi đó (được cấp cho một số quốc gia nhận tiền nhất định), và các chi tiết giao dịch khác, và thực hiện các bước khác được yêu cầu bởi trung tâm thanh toán (bao gồm việc trình bày và cung cấp các tài liệu và thông tin theo quy định cụ thể của trung tâm thanh toán). * Tại một số Quốc gia nhận tiền, một giao dịch có thể được thanh toán với những điều kiện khác với những điều kiện khách hàng đã xác nhận khi yêu cầu chuyển tiền, bởi các lý do như, (1) thực hiện chuyển đổi sang đồng tiền nhận theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định vào thời điểm thanh toán hay thời điểm khác, hoặc (2) phải trả tiền thuế và/hoặc các lệ phí áp dụng đối với việc thanh toán khoản tiền được chuyển, hoặc (3) Tiền tệ thanh toán theo yêu cầu được quy đổi thành tiền tệ theo quy định của Ngân hàng theo tỷ giá hối đoái do Ngân hàng quy định vào thời điểm thanh toán hoặc thời điểm khác v.v... * Một số giao dịch chuyển tiền có thể cần phải chuyển tiền vào tài khoản tiền gửi của người nhận, việc quy đổi sang một tiền tệ khác so với tiền tệ nhận (bao gồm quy đổi số tiền tương ứng với mệnh giá nhỏ bằng tiền tệ nhận sang bất kỳ loại tiền tệ nào khác), hoặc giao dịch riêng biệt khác nhằm làm cho việc chuyển tiền này có hiệu lực.
Hủy bỏ chuyển tiền	(1) Ngân hàng chỉ xử lý hủy bỏ giao dịch theo yêu cầu của khách hàng trong trường hợp việc thanh toán cho người nhận tiền chưa hoàn tất. (2) Về nguyên tắc, trong vòng 30 ngày kể từ ngày yêu cầu chuyển tiền được tiếp nhận mà việc nhận tiền vẫn chưa được hoàn tất, thì ngân hàng sẽ nhanh chóng hủy bỏ giao dịch mà không cần báo trước. (3) Ngoài nội dung trên, trong trường hợp phát sinh các tình huống đã được quy định, thì Ngân hàng cũng có thể hủy bỏ giao dịch chuyển tiền đã được chấp nhận mà không cần báo trước. (4) Nếu việc chuyển tiền bị hủy bỏ, theo quy định chung, không phải tất cả nhưng chỉ có một phần của số tiền ghi nợ tương ứng với món tiền được chuyển sẽ được hoàn lại vào tài khoản tiền gửi thông thường của khách hàng. * Một yêu cầu hủy bỏ được mô tả tại trường hợp (1) nêu trên được chấp nhận tại Trung tâm điện thoại, Trung tâm khách hàng chuyển tiền quốc tế của Ngân hàng. * Trong bất cứ trường hợp nào thuộc các mục từ mục (1) đến mục (3), phí chuyển tiền và các loại lệ phí, chi phí khác thuộc số tiền chuyển đi và các khoản tiền khác mà khách hàng đã thanh toán, thì về nguyên tắc, sẽ không được hoàn trả lại. Khoản tiền hoàn trả lại có thể được gửi trả lại sau ít nhất bốn ngày làm việc kể từ ngày hủy. * Trường hợp hủy bỏ giao dịch chuyển tiền theo mục (2) nêu trên sẽ không được thông báo đến khách hàng.
Thay đổi Yêu cầu chuyển tiền	Ngân hàng sẽ không chấp nhận thay đổi nào sau đó đối với yêu cầu chuyển tiền. * Nếu một khách hàng muốn thực hiện bất kỳ thay đổi nào đối với yêu cầu chuyển tiền của mình, thì khách hàng phải hủy bỏ yêu cầu, đăng ký một người nhận tiền mới nếu cần, và gửi một yêu cầu mới dựa trên thông tin mới.
Chấm dứt và Tạm ngừng Dịch vụ, v.v...	Trường hợp phát sinh các tình huống đã được quy định, thì Ngân hàng có thể hủy Hợp đồng dịch vụ chuyển tiền quốc tế; tạm ngưng sử dụng dịch vụ; hoặc hủy bỏ việc đăng ký toàn bộ hoặc một số người nhận tiền mà không cần báo trước.
Các thông tin hữu ích khác	• Một “trung tâm thanh toán” có nghĩa là một trung tâm dịch vụ của một đại lý, đại lý thứ cấp, hoặc đối tác khác liên kết với đối tác liên minh của Ngân hàng và thực hiện hoạt động thanh toán cho các giao dịch chuyển tiền. • Chi tiết về giao dịch có thể xem qua ngân hàng trực tuyến hoặc có thể được xác nhận với Trung tâm Điện thoại, Trung tâm khách hàng chuyển tiền quốc tế. • Để biết chi tiết của dịch vụ này, đề nghị truy cập trang chủ Trang thông tin điện tử của Ngân hàng hoặc liên hệ Tổng đài hỗ trợ, Trung tâm khách hàng chuyển tiền quốc tế. • Những điểm cần chú ý khi sử dụng Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế được mô tả trong “Thông Báo Về Những Vấn Đề Quan Trọng (Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế)” và được đăng tải trên website của Ngân hàng cùng với Các điều kiện và Điều khoản Dịch Vụ Chuyển Tiền Quốc Tế và Giới thiệu chung về Sản phẩm. Xin vui lòng liên hệ với Trung tâm Điện thoại nếu bạn muốn nhận bản in của các tài liệu này qua đường bưu điện. Xin vui lòng đọc kỹ những tài liệu này và chắc chắn rằng bạn đã hiểu rõ các chi tiết của Dịch vụ Chuyển tiền Quốc tế. • Bản kê hoặc chứng từ giao dịch có thể cần thiết cho việc kê khai thuế, v.v... của khách hàng, và vì vậy các tài liệu này nên được giữ gìn cẩn thận.
Cơ quan giải quyết tranh chấp hợp đồng do ngân hàng chỉ định	Japanese Bankers Association (Pháp nhân xã hội thông thường Hiệp hội Ngân hàng Nhật Bản) Địa chỉ liên lạc: Japanese Bankers Association , Customer Relations Center (Hiệp hội Ngân hàng Nhật Bản, Trung tâm quan hệ khách hàng) Điện thoại: 0570-017109 hoặc 03-5252-3772 Ngày tiếp nhận: từ thứ Hai đến thứ Sáu (trừ các ngày nghỉ của quốc gia và những ngày nghỉ của ngân hàng) Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00

* Trên đây là bản dịch tiếng Việt từ bản tiếng Nhật, được chuẩn bị chỉ nhằm giúp khách hàng tiện theo dõi. Nếu có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa hai bản này, thì bản tiếng Nhật sẽ được áp dụng. Bản tiếng Nhật được đăng tải trên website của Ngân hàng và sẽ được gửi qua đường bưu điện nếu khách hàng có yêu cầu về việc đó bằng cách liên hệ với Trung tâm Điện thoại.

Quốc gia nhận tiền, tiền tệ nhận

2014年3月1日現在 (Ngày 1 tháng 3 năm 2014 hiện tại)

Đối với các quốc gia nhận tiền, chỉ có thể chỉ định những loại tiền tệ được liệt kê ở cột “Tiền tệ” bên phải để làm tiền tệ nhận.

[Lưu ý] Có trường hợp quốc gia nhận tiền và tiền tệ nhận sẽ thay đổi theo hạn chế giao dịch do Ngân hàng quy định mà không cần thông báo trước. Mong quý khách hàng thông cảm.

No.	国名 Country name	通貨 Currency name			No.	国名 Country name	通貨 Currency name			No.	国名 Country name	通貨 Currency name			No.	国名 Country name	通貨 Currency name		
001	Afghanistan	Afghani	US Dollar	—	055	Dominica	EC Dollar	—	—	109	Liechtenstein	CH Franc	—	—	163	Saint Lucia	EC Dollar	—	—
002	Albania	Euro	Lek	Us Dollar	056	Dominican Republic	DO Peso	—	—	110	Lithuania	Euro	Lithuanian LIT	US Dollar	164	Saint Vincent And The Grenadines	EC Dollar	—	—
003	Algeria	DZ Dinar	—	—	057	East Timor	US Dollar	—	—	111	Luxembourg	Euro	—	—	165	Samoa	Tala	—	—
004	American Samoa	US Dollar	—	—	058	Ecuador	US Dollar	—	—	112	Macau	Macau Pataca	—	—	166	Sao Tome and Principe	Dobra	—	—
005	Angola	Kwanza	—	—	059	Egypt	US Dollar	—	—	113	Macedonia	Euro	US Dollar	—	167	Saudi Arabia	SA Riyal	—	—
006	Anguilla	EC Dollar	US Dollar	—	060	El Salvador	US Dollar	—	—	114	Madagascar	Ariary	—	—	168	Senegal	CFA Franc	—	—
007	Antigua And Barbuda	EC Dollar	—	—	061	Equatorial Guinea	CFA Franc	—	—	115	Malawi	Kwacha	—	—	169	Serbia	Euro	—	—
008	Argentina	AR Peso	—	—	062	Eritrea	Nakfa	—	—	116	Malaysia	Ringgit	—	—	170	Seychelles	Seychelles Rupee	—	—
009	Aruba	AW Guilder	—	—	063	Estonia	Euro	—	—	117	Maldives	MV Rufiyaa	US Dollar	—	171	Sierra Leone	Leone	—	—
010	Australia	AU Dollar	—	—	064	Ethiopia	US Dollar	—	—	118	Mali	CFA Franc	—	—	172	Singapore	SG Dollar	—	—
011	Austria	Euro	—	—	065	Falkland Islands (Malvinas)	FK POUNDS	—	—	119	Malta	Euro	—	—	173	Slovakia	Euro	—	—
012	Azerbaijan	US Dollar	Manat	—	066	Fiji	FJ Dollar	—	—	120	Marshall Islands	US Dollar	—	—	174	Slovenia	Euro	—	—
013	Bahamas	BS Dollar	—	—	067	Finland	Euro	—	—	121	Martinique	Euro	—	—	175	Solomon Islands	Solomon Dollar	—	—
014	Bahrain	BH Dinar	US Dollar	—	068	France	Euro	—	—	122	Mauritania	Ouguiya	—	—	176	Somalia	US Dollar	—	—
015	Bangladesh	Taka	—	—	069	French Guiana	Euro	—	—	123	Mauritius	MU Rupee	—	—	177	South Africa	US Dollar	—	—
016	Barbados	BB Dollar	—	—	070	French Polynesia	CFP Franc	—	—	124	Mayotte	Euro	—	—	178	South Korea	US Dollar	—	—
017	Belarus	US Dollar	—	—	071	Gabon	CFA Franc	—	—	125	Mexico	MX Peso	—	—	179	South Sudan	South Sudanese Pound	—	—
018	Belgium	Euro	—	—	072	Gambia	Dalasi	—	—	126	Micronesia	US Dollar	—	—	180	Spain	Euro	—	—
019	Belize	BZ Dollar	—	—	073	Georgia	US Dollar	—	—	127	Moldova	Euro	US Dollar	Moldovan Leu	181	Sri Lanka	LK Rupee	—	—
020	Benin	CFA Franc	—	—	074	Germany	Euro	—	—	128	Monaco	Euro	—	—	182	St. Maarten	AN Guilder	US Dollar	—
021	Bermuda	US Dollar	—	—	075	Ghana	New Ghana Cedi	—	—	129	Mongolia	US Dollar	—	—	183	St. Martin	Euro	—	—
022	Bhutan	Ngultrum	—	—	076	Gibraltar	Pound Sterling	—	—	130	Montenegro	Euro	—	—	184	Sudan	Sudanese Pound	—	—
023	Bolivia	Boliviano	US Dollar	—	077	Greece	Euro	—	—	131	Montserrat	EC Dollar	—	—	185	Suriname	US Dollar	—	—
024	Bosnia and Herzegovina	Euro	Konvertible Mark	US Dollar	078	Grenada	EC Dollar	—	—	132	Morocco	MA Dirham	—	—	186	Sweden	SE Krona	—	—
025	Botswana	Pula	—	—	079	Guadeloupe	Euro	—	—	133	Mozambique	New Metical	—	—	187	Switzerland	CH Franc	—	—
026	Brazil ^{*1}	US Dollar	—	—	080	Guam	US Dollar	—	—	134	Myanmar	Myanmar Kyat	—	—	188	Taiwan	US Dollar	—	—
027	British Virgin Islands	US Dollar	—	—	081	Guatemala	Quetzal	—	—	135	Namibia	US Dollar	—	—	189	Tajikistan	US Dollar	—	—
028	Brunei	Brunei Dollar	—	—	082	Guinea	GN Franc	—	—	136	Nauru	AU Dollar	—	—	190	Tanzania	TZ Shilling	—	—
029	Bulgaria	Bulgarian New Lev	Euro	US Dollar	083	Guinea-Bissau	CFA Franc	—	—	137	Nepal	NP Rupee	—	—	191	Thailand	Baht	—	—
030	Burkina Faso	CFA Franc	—	—	084	Guyana	Guy Dollar	—	—	138	Netherlands	Euro	—	—	192	Togo	CFA Franc	—	—
031	Burundi	Burundi Franc	US Dollar	—	085	Haiti	US Dollar	—	—	139	New Caledonia	CFP Franc	—	—	193	Tonga	Pa'anga	—	—
032	Cambodia	US Dollar	—	—	086	Honduras	Lempira	—	—	140	New Zealand	NZ Dollar	—	—	194	Trinidad and Tobago	TT Dollar	—	—
033	Cameroon	CFA Franc	—	—	087	Hong Kong	HK Dollar	US Dollar	—	141	Nicaragua	US Dollar	—	—	195	Tunisia	TN Dinar	—	—
034	Canada	CA Dollar	—	—	088	Hungary	Forint	US Dollar	—	142	Niger	CFA Franc	—	—	196	Turkey	Euro	US Dollar	—
035	Cape Verde	CV Escudo	—	—	089	Iceland	IS Krona	—	—	143	Nigeria	Naira	—	—	197	Turkmenistan	US Dollar	—	—
036	Cayman Islands	KY Dollar	US Dollar	—	090	India	IN Rupee	—	—	144	Northern Mariana Islands	US Dollar	—	—	198	Turks and Caicos Islands	US Dollar	—	—
037	Central African Republic	CFA Franc	—	—	091	Indonesia	Rupiah	—	—	145	Norway	NO Krone	—	—	199	Tuvalu	AU Dollar	—	—
038	Chad	CFA Franc	—	—	092	Iraq	IQ DINAR	US Dollar	—	146	Oman	OM Rial	US Dollar	—	200	U.S.Virgin Islands	US Dollar	—	—
039	Chile	CL Peso	—	—	093	Ireland	Euro	—	—	147	Pakistan	PK Rupee	—	—	201	Uganda	UG Shilling	—	—
040	China	US Dollar	—	—	094	Israel	Shekel	US Dollar	—	148	Palau	US Dollar	—	—	202	Ukraine	US Dollar	—	—
041	Colombia	CO Peso	—	—	095	Italy	Euro	—	—	149	Palestinian Authority	JO Dinar	Shekel	US Dollar	203	United Arab Emirates	UAE Dirham	US Dollar	—
042	Comoros	Comoro Franc	—	—	096	Jamaica	JM Dollar	—	—	150	Panama	US Dollar	—	—	204	United Kingdom	Pound Sterling	—	—
043	Congo, Democratic Republic	US Dollar	—	—	097	Jordan	JO Dinar	US Dollar	—	151	Papua New Guinea	Kina	—	—	205	United States ^{*2}	US Dollar	—	—
044	Congo-Brazzaville	CFA Franc	—	—	098	Kazakhstan	KZT Tenge	US Dollar	—	152	Paraguay	Guarani	US Dollar	—	206	Uruguay	US Dollar	UY Peso	—
045	Cook Islands	NZ Dollar	—	—	099	Kenya	Kenya Shilling	—	—	153	Peru	Nuevo Sol	US Dollar	—	207	Uzbekistan	US Dollar	—	—
046	Costa Rica	CR Colon	—	—	100	Kiribati	AU Dollar	—	—	154	Philippines	PH Peso	US Dollar	—	208	Vanuatu	Vatu	—	—
047	Cote d'Ivoire	CFA Franc	—	—	101	Kosovo	Euro	—	—	155	Poland	Zloty	US Dollar	Euro	209	Venezuela	Bolivar	—	—
048	Croatia	Kuna	—	—	102	Kuwait	Kuwaiti Dinar	US Dollar	—	156	Portugal	Euro	—	—	210	Vietnam	US Dollar	VN Dong	—
049	Curacao	AN Guilder	—	—	103	Kyrgyz	US Dollar	Som	—	157	Qatar	QA Riyal	—	—	211	Yemen	US Dollar	YE Rial	—
050	Cyprus	Euro	—	—	104	Laos	Laos Kips	—	—	158	Reunion Island	Euro	—	—	212	Zambia	Kwacha	—	—
051	Cyprus (Northern)	US Dollar	—	—	105	Latvia	Euro	—	—	159	Romania	Euro	RO New Leu	US Dollar	213	Zimbabwe	US Dollar	ZW Dollar	—
052	Czech Republic	CZ Koruna	—	—	106	Lebanon	US Dollar	—	—	160	Russia	Ruble	US Dollar	—					
053	Denmark	DK Krone	—	—	107	Liberia	US Dollar	—	—	161	Rwanda	RW Franc	US Dollar	—					
054	Djibouti	DJ Franc	US Dollar	—	108	Libya	LYD Dinar	—	—	162	Saint Kitts And Nevis	US Dollar	EC Dollar	—					

*1 Trường hợp chuyển tiền đến Brazil, có thể đổi sang đồng Real để thanh toán.

*2 Trường hợp chuyển tiền đến Hoa Kỳ, có thể không nhận được tiền tại các trung tâm thanh toán ngoài bang hoặc thành phố chỉ định của khách hàng.

株式会社

セブン銀行

Nghiêm cấm in sao khi chưa có sự cho
phép của công ty cổ phần Seven Bank.

Các màn hình, thông số kỹ thuật được nêu trong phần hướng dẫn này được lấy tại thời điểm ngày 1/4/2014.

K.018.V06(14.10) ヘトナム語